

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради Української РСР

◆ № 108 ◆ Четвер, 6 червня 1991 року ◆

Ціна 10 коп.



## ПОКЛОНІННЯ ЧУДУ

Коли народився Христос, пастухи побачили його і поклонилися. Коли читач Святого Письма ще не дожив до власних дітей — це місце здається йому літературною натяжкою. Ну, справді: чому це раптом ті пастухи узяли та й поклонилися? Дитина як дитина, щойно народилася, у пелюшках лежить, ще спробуй здогадатися, дівчинка воно чи хлопчик... Нічого, колись читач підросте й зрозуміє, що якраз тут Писання не фальшивить жодною літерою, бо «...нічого кращого немає, як тая мати молодая з своїм дитятком малим...» Ось чому ті пастухи й поклонилися. І якщо це все-таки дивина, то дивина — одвічна.

Фото Івана ТИТАРЕНКА.

**П**РЕЗИДЕНТ СРСР Михайло Горбачов відбув учора з Москви в Осло. У норвезькій столиці він виступить з традиційною лекцією лауреата Нобелівської премії миру. Як відомо, ця висока міжнародна нагорода була присуджена йому в 1990 році за видатний внесок у справу миру. Разом з тим — це робочий візит Президента СРСР в Норвегію, в рамках якого відбудеться радянсько-норвезька зустріч на найвищому рівні. Після завершення перебування в Норвегії М. Горбачов вирушить з коротким робочим візитом у Швецію.

**У** ЧОРА в генеральному консульстві Чеської і Словацької Федеративної Республіки у Києві пройшла прес-конференція. На ній відбулося знайомство українських журналістів з генеральним консулом ЧСФР у Києві Робертом Гаренчаром, який розповів про себе і свою родину. Потім представники Чеської і Словацької Федеративної Республіки розповіли про хід переселення чехів і словаків, які мешкали у районах, що постраждали від аварії на Чорнобильській атомній станції, до ЧСФР. Вони відповіли на всі запитання журналістів.

**В**ЛУЦЬКУ в урочистій обстановці відкрився фестиваль співаної поезії та авторської пісні «Оберіг-91», співорганізатором якого є редакція газети «Голос України».





## Закон Української Радянської Соціалістичної Республіки

## ПРО СВОБОДУ СОВІСТІ ТА РЕЛІГІЙНІ ОРГАНІЗАЦІЇ

## Розділ I.

## Загальні положення

## Стаття 1. Завдання Закону

Завданнями цього Закону є:

гарантування права на свободу совісті громадянам Української РСР та здійснення цього права;

забезпечення відповідно до Конституції Української РСР Декларації про державний суверенітет України та норм міжнародного права, визнання Українською РСР, соціальної справедливості, рівності, захисту прав і законних інтересів громадян незалежно від ставлення до релігії;

визначення обов'язків держави щодо релігійних організацій;

визначення обов'язків релігійних організацій перед державою і суспільством; подолання негативних наслідків державної політики щодо релігії і церкви;

гарантування сприятливих умов для розвитку суспільної моралі і гуманізму, громадянської злагоди і співробітництва людей незалежно від їх світогляду чи віровизнання.

## Стаття 2. Законодавство Української РСР про свободу совісті та релігійні організації

В Українській РСР усі правозабезпечення, пов'язані із свободою совісті і діяльністю релігійних організацій, регулюються законодавством Української РСР.

Законодавство Української РСР про свободу совісті та релігійні організації складається з цього Закону та інших законодавчих актів Української РСР, виданих відповідно до нього.

## Стаття 3. Право на свободу совісті

Кожному громадянину в Українській РСР гарантується право на свободу совісті. Це право виключає свободу мати, приймати і змінювати релігію або переконання за своїм вибором і свободу одноособово чи разом з іншими співдіяти будь-яку релігію або не сповідувати ніякої, відправляти релігійні культи, відкрито виражати і вільно поширювати свої релігійні або атеїстичні переконання.

Ніхто не може встановлювати обов'язкових переконань і світогляду. Не допускається будь-яке примушування при визначенні громадянином свого ставлення до релігії, до сповідання або відмови від сповідання релігії, до участі або неучасті в богослужіннях, релігійних обрядах і церемоніях, навчання релігії.

Батьки або особи, які їх замінюють, за взаємною згодою мають право виховувати своїх дітей відповідно до своїх власних переконань та ставлення до релігії.

Здійснення свободи сповідати релігію або переконання підлягає лише тим обмеженням, які необхідні для охорони громадської безпеки та порядку, життя, здоров'я і моралі, а також прав і свобод інших громадян, встановлених законом і відповідають міжнародним зобов'язанням Української РСР.

Ніхто не має права вимагати від священнослужителів відомостей, одержаних ними при сповіді віруючих.

## Стаття 4. Рівноправність

громадян незалежно від їх ставлення до релігії

Громадяни Української РСР є рівними перед законом і мають рівні права в усіх галузях економічного, політичного, соціального і культурного життя незалежно від їх ставлення до релігії. В офіційних документах ставлення громадянина до релігії не вказується.

Будь-яке пряме чи непряме обмеження прав, встановлення прямих чи непрямих переваг громадян залежно від їх ставлення до релігії, так само як і розпалювання пов'язаних з цим ворожнечі, як несправедливості, як образи почуттів громадян, тягнуть за собою відповідальність, встановлену законом.

Ніхто не може з мотивів своїх релігійних переконань ухилятися від виконання конституційних обов'язків. Заміна виконання одного обов'язку іншим з мотивів переконань допускається лише у випадках, передбачених законодавством Української РСР.

## Стаття 5. Відокремлення церкви (релігійних організацій) від держави

В Українській РСР здійснення державної політики щодо релігії і церкви належить виключно до відання Української РСР.

Церква (релігійна організація) в Українській РСР відокремлена від держави.

Держава захищає права і законні інтереси релігійних організацій, сприяє встановленню відносин взаємної релігійної і світоглядної терпимості і поваги між громадянами, які сповідують релігію або не сповідують її, між віруючими і різних віросповідань та їх релігійними організаціями; бере до відома і поважає традиції та внутрішні настанови релігійних організацій, якщо вони не суперечать чинному законодавству.

Держава не втручається у здійснювану в межах закону діяльність релігійних організацій, не фінансує діяльність будь-яких організацій, створених за ознакою ставлення до релігії.

Усі релігії, віросповідання та релігійні організації є рівними перед законом. Встановлення будь-яких переваг або обмежень однієї релігії, віросповідання чи релігійної організації щодо інших не допускається.

Релігійні організації не виконують державних функцій.

Релігійні організації мають право брати участь у громадському житті, а також використовувати нарівні з громадськими об'єднаннями засоби масової інформації.

Релігійні організації не беруть участі у діяльності політичних партій і не надають політичними партіям фінансової підтримки, не висувають кандидатів до органів державної влади, не ведуть агітації або фінансування виборчих кампаній кандидатів до цих органів. Священнослужителі мають право на участь у політичному житті нарівні з усіма громадянами.

Релігійна організація не повинна втручатися в діяльність інших релігійних організацій, в будь-якій формі проповідувати ворожнечу, не терпимість до невіруючих і віруючих інших віросповідань.

Релігійна організація зобов'язана додержувати ви-

мог чинного законодавства і правопорядку.

## Стаття 6. Відокремлення школи від церкви (релігійних організацій)

Державна система освіти в Українській РСР відокремлена від церкви (релігійних організацій), має світський характер. Доступ до різних видів і рівнів освіти надається громадянам незалежно від їх ставлення до релігії.

Не допускається обмеження на ведення наукових досліджень, у тому числі фінансованих державою, пропаганду їх результатів або виключення їх до загальноосвітніх програм за ознакою їх відповідності чи невідповідності положенням будь-якої релігії або атеїзму.

Громадяни можуть навчатися релігійного віровчення та здобувати релігійну освіту індивідуально або разом з іншими, вільно обираючи мову навчання.

Релігійні організації мають право відповідно до своїх внутрішніх установ створювати для релігійної освіти дітей і дорослих навчальні заклади і групи, а також проводять навчання в інших формах, використовуючи для цього приміщення, що їм належать або надаються у користування.

Викладачі релігійних віровчень і релігійні проповідники зобов'язані виховувати своїх слухачів у дусі терпимості і поваги до громадян, які не сповідують релігії, та до віруючих інших віросповідань.

## Розділ II.

## Релігійні організації в Українській РСР

## Стаття 7. Релігійні організації

Релігійні організації в Українській РСР утворюються з метою задоволення релігійних потреб громадян сповідувати і поширювати віру і діяти відповідно до своєї ієрархічної та інституційної структури, обирають, призначають і замінюють персонал згідно із своїми статутами (положеннями).

Релігійними організаціями в Українській РСР є релігійні громади, управління і центри, монастирі, релігійні братства, місіонерські товариства (місії), духовні навчальні заклади, а також об'єднання, що складаються з вищезазначених релігійних організацій. Релігійні об'єднання представляються своїми центрами (управліннями).

На інші організації, утворені за релігійною ознакою, для цього Закону не поширюється.

## Стаття 8. Релігійна громада

Релігійна громада є місцевим релігійним організацією віруючих громадян одного й того ж культу, віросповідання, напрямку, течії або толку, які добровільно об'єдналися з метою спільного задоволення релігійних потреб.

Держава визнає право релігійної громади на її підлеглість у канонічних організаційних питаннях будь-яким діючим в Українській РСР та за її межами релігійним центрам (управлінням) і вільно змінює цієї підлеглості.

Повідомлення державним органам про утворення релі-

гійної громади не є обов'язковим.

## Стаття 9. Релігійні управління і центри

Релігійні управління і центри діють на підставі своїх статутів (положень), що реєструються у порядку, встановленому статтею 14 цього Закону.

Релігійні організації, керівні центри яких знаходяться за межами Української РСР, можуть керуватися у своїй діяльності настановами цих центрів, якщо при цьому не порушуються законодавство Української РСР.

Не регламентовані законом відносини держави з релігійними управліннями і центрами, в тому числі й тими, що знаходяться за межами Української РСР, регулюються відповідно до договорів між ними і державними органами.

## Стаття 10. Монастирі, релігійні братства і місії

Релігійні управління і центри мають право відповідно до своїх зареєстрованих статутів (положень) засновувати монастирі, релігійні братства, місіонерські товариства (місії), які діють на підставі своїх статутів (положень), що реєструються у порядку, встановленому статтею 14 цього Закону.

Монастирі та релігійні братства можуть бути утворені також у порядку, передбаченому цим Законом для утворення релігійних громад, з реєстрацією їх статутів (положень).

## Стаття 11. Духовні навчальні заклади

Релігійні управління і центри відповідно до своїх зареєстрованих статутів (положень) мають право створювати духовні навчальні заклади для підготовки священнослужителів і служителів інших спеціальностей. Духовні навчальні заклади діють на підставі своїх статутів (положень), що реєструються у порядку, встановленому статтею 14 цього Закону.

Громадяни, які навчаються у вищих і середніх духовних навчальних закладах, користуються правами і пільгами щодо відстрочення проходження військової служби, оподаткування, включення часу навчання до трудової стажу в порядку і на умовах, встановлених для студентів та учнів державних навчальних закладів.

## Стаття 12. Статут (положення) релігійних організацій

Статут (положення) релігійної організації, який відповідно до цивільного законодавства визначає її правоздатність, підлягає реєстрації у порядку, встановленому статтею 14 цього Закону. Статут (положення) релігійної організації приймається на загальних зборах віруючих громадян або на релігійних з'їздах, конференціях. Статут (положення) релігійної організації повинен містити відомості про:

- 1) вид релігійної організації і її місцезнаходження;
- 2) місце релігійної організації в організаційній структурі релігійного об'єднання;
- 3) майновий стан релігійної організації;
- 4) права релігійної організації на заснування підприємств, засобів масової інформації, інших релігійних ор-

ганізацій, створення навчальних закладів;

5) порядок внесення змін і доповнень до статуту (положення) релігійної організації;

6) порядок вирішення майнових та інших питань у разі припинення діяльності релігійної організації.

Статут (положення) може містити й інші відомості, пов'язані з особливостями діяльності даної релігійної організації.

Статут (положення) релігійної організації не повинен суперечити чинному законодавству.

Документи, які визначають віросповідну діяльність, вирішують інші внутрішні питання релігійної організації, не підлягають реєстрації в державних органах.

## Стаття 13. Релігійна організація — юридична особа

Релігійна організація визнається юридичною особою з моменту реєстрації її статуту (положення).

Релігійна організація як юридична особа користується правами і несе обов'язки відповідно до чинного законодавства і свого статуту (положення).

## Стаття 14. Реєстрація статутів (положень) релігійних організацій

Для одержання релігійною громадою правосвідомості юридичної особи громадянин в кількості не менше десяти чоловік, які утворили її і досягли 18-річного віку, подають заяву та статут (положення) на реєстрацію до виконавчого комітету обласної, Київської і Севастопольської міських Рад народних депутатів, а у Кримській АРСР — до уряду Кримської АРСР.

Релігійні центри, управління, монастирі, релігійні братства, місії та духовні навчальні заклади подають на реєстрацію статут (положення) до державного органу Української РСР у справах релігії.

Орган, який здійснює реєстрацію, в місячний термін розглядає заяву, статут (положення) релігійної організації, приймає відповідне рішення і не пізніше як у десятиденний термін письмово повідомляє про нього заявників.

У необхідних випадках орган, який здійснює реєстрацію статутів (положень) релігійних організацій, може зажадати висновку виконавчого комітету міської Ради народних депутатів, а також спеціалістів. У цьому разі рішення про реєстрацію статутів (положень) релігійних організацій приймається у тримісячний термін.

Певіршення встановлено. По ним Законом терміну прийняття рішень про реєстрацію статутів (положень) релігійних організацій може бути оскаржено до суду в порядку, передбаченому цивільним процесуальним законодавством Української РСР.

Зміни і доповнення до статутів (положень) релігійних організацій підлягають реєстрації в тому ж порядку і в ті ж терміни, що і реєстрація статутів (положень).

У разі необхідності розгляд питання про реєстрацію статуту (положення) можуть брати участь з дорадчим голосом представники релігійної організації.

(Продовження на 6-й стор.).

## ЖИВЕМО НАВІТЬ ГІРШЕ, НІЖ ПРАЦЬ

ХТО Є ХТО

**ДОРОГУНЦОВ СЕРГІЙ ІВАНОВИЧ**, Суворо-  
вський виборчий округ  
№ 229, що на Одещині.  
1929 року народження,  
українець, член КПРС,  
засідає в Київській держ-  
університеті імені Т. Шев-  
ченка, юрист; Академію  
суспільних наук при ЦК  
КПРС, доктор економіч-  
них наук, професор.

Голова ради по ви-  
світченню продуктивних сил  
УРСР Академії наук Ук-  
раїни.



— Головна мета і мотиви  
вашої діяльності як народно-  
го депутата України?

— Своєю мету я бачу в  
тому, щоб зробити життя кож-  
ної нашої людини щасливим,  
заможним і мирним, хоча це  
завдання й здається неру-  
чим. Ми не можемо навіть  
зберегти той рівень, який ма-  
ли, а суспільство то повільно,  
то прискорено йде до низу,  
падає життєвий рівень. А під-  
вищення цін від 2 квітня за  
рішенням союзного уряду і за  
згодою нашого республікан-  
ського керівництва — це  
справжня трагедія для нашого  
народу: за межею виживання

опинилися навіть такі звані  
«середні» прошарки населен-  
ня. Тому нашому парламенту  
і мені так треба негати роз-  
робити і втілювати певні заходи,  
щоб врятувати цих людей: ба-  
гатодітні сім'ї, пенсіонерів, ін-  
валідів, учнів, студентів. Коли  
у нас тут виступає прем'єр-мі-  
ністр, то обговорення обме-  
жується тільки запитами до  
нього. Мене дивує, що Вер-  
ховна Рада кожного разу сер-  
йозно не обговорює соціаль-  
но-економічний стан республі-  
ки і не знайшла вихід для по-  
ліпшення справ. Єдине, що бу-  
ло зроблено, це спільна заява  
більшості й опозиції. Але до  
кого це звернення? На кого  
розраховані? Навіщо?

— А уряд у нас, на ваш по-  
гляд, який?

— Він мене дивує своєю  
слабкою діяльністю. Минуло  
вже півроку з того часу, як  
В. Фокін попросив кредит до-

віри, а уряд тільки формую-  
ється. Коли ж він почне працю-  
вати?

— Сергію Івановичу, а вас  
послухав і не розумію, чому  
вас називають «кортюкаль-  
ним комуністом»!

— Я належу до партії кому-  
ністів і хочу сказати, що навіть  
сьогодні, коли твердять, що  
наша партія правляча, а вона  
фактично вже не правляча,  
комуністи, так би мовити, плу-  
тають, а деякі інші просто  
люблять виступати на мітингах  
і нічого не роблять для доб-  
робуту народу. Я — комуніст,  
але разом з усіма хочу зро-  
бити все, щоб людям жилося  
краще.

— Усім запам'ятався ваш  
різко антипрезидентський ви-  
ступ. Чому ви бачите в прези-  
дентів диктаторів?

— Як так важливо тому, що,  
по-перше, невідомо, хто буде  
обраний президентом. По-дру-  
ге, президент стає фактично

диктатором і підпорядковує  
через свого віце-президента  
навіть одну з провідних палат  
парламенту — палату пред-  
ставників, яка буде затверд-  
жувати найвищу службу по-  
сади в республіці. По-третє,  
таким стан — це крок назад  
від того рівня демократії, яко-  
го ми досягли. Одна справа,  
коли людей на посади обира-  
ють, інше — коли призначають.  
Тоді на цю Верховну Раду всі  
й дивитися не будуть. Бо не  
завантажувати від неї. Усі су-  
спільні президенти, а в яких  
цілком служимий президент —  
важко сказати.

— Що ви хотіли б побажати  
своїй сім'ї, яким би хотіли ба-  
чити власне сімейне життя!

— У нас дружина сім'я і за  
сьогоднішніми настановами за-  
велика: двоє дітей, двоє ону-  
ків. У нас все добре, окрім  
тільки незручностей, які спіткали  
у всіх наш народ: з кожним  
днем все важче купувати не-  
обхідні продукти, одяг для ді-  
тей, для себе. Як би, певно,  
читали в «Комсомолі», як  
одягали наших депутатів...

— А коли дідуся Сергія

Волод

Зверніть увагу!

## Бутафорія чи початок відродження

7—9 червня в Запоріжжі відбудеться Всеукраїнський  
фестиваль народного мистецтва «Хортиця», присвячений  
500-літтю козацтва.

Головна його відмінність  
від минулорічних святку-  
вань — фестивалі офіцій-  
ний. Отже, в Сувійний бал-  
ли на Хортиці зберуться ти-  
сячі людей. У п'ятницю ввече-  
рі вони стануть глядачами  
видовища «Січ Запорозька».  
Передуватиме йому виступ  
хід учасників від майда-  
ну напроти обкому компар-  
тії через півміста до славно-  
го острова. Місцеві газети  
устами різних функціонерів  
уже давно застерігають, щоб  
ніхто, борючись Боже, не пе-  
ретворив це свято на політичну  
акцію. Якщо простіше: бо-  
яться, що новітні прапори,  
гострі промови з приводу  
грубого порушення Закону  
про мови в УРСР на Запо-  
ріжжі, а новоспечений сек-  
ретар міськомуні компартії  
Виктор Козич навіть наполя-  
гає, аби оргкомітет фести-  
валю заборонив виконання  
гімну «Ще не вмерла Украї-  
на». Та оргкомітет пропозо-  
нив... Ідеолога залишив поза  
увагою.

А фестивалю має непогану

програму: великі театралізо-  
вані дійства, концерти на  
стадіоні «Металург» (за учас-  
ттю Софії Ротару, Дмитра Гна-  
тюка, Анастасії Солов'яненка,  
Василя Зінкевича, Назарія  
Яремчука, Оксани Білозір та  
ін.), «Козацьке коло» на  
Хортиці, ярмарки, виставки.  
Такого свята, об'єднують запо-  
різькі газети, на Запоріжжі  
це не було. Хочеться вірити.  
Та яке свято в нас об'єднує?  
Ся без логіки дурно? Вже  
більше тижня килять прист-  
раті доволі однієї з ключо-  
вих моментів — освятення  
каменя на місці козацької  
церкви, котру передбачаєть-  
ся відновити на Хортиці. Де-  
які керівні особи бажали б,  
аби камінь освятював митро-  
полит Філарет. Але обласна  
звітно-виборна конференція  
ТУМу «Прогресс» імені Т. Г.  
Шевченка прийняла спеці-  
альну заяву, де міститься рі-  
шучий протест проти цього.  
А міська організація ТУМу,  
доповнюючи обласну, вва-  
жає, що юридичне і каноні-  
чне право освятювати закла-

дання козацького храму має  
лише УАПЦ.

Зважаючи на неспокійну  
обстановку, освятення, зда-  
ється, доведеться перенести  
на осінь.

Значайно, фестивалю «Хор-  
тиця» — помітна подія в  
культурному житті регіону.  
Та недарма члени Товари-  
ства української мови ста-  
вляться до нього насторожено.  
Чи не чергова це показуха, в  
дусі минулих часів? Бутафор-  
не козацьке мистецтво з'явля-  
ється на три дні і зникає. А в  
Запоріжжі чиновники як чи-  
нили спротив всьому україн-  
ському, так і чинитимуть пе-  
рі фестивалю. ТУМ, до-  
речі, досі не має власного  
кутка, досі в місті немає  
школи з українською мовою  
викладання, залишилась  
єдина україномовна газета,  
більше десяти років ремон-  
тують краєзнавчий музей...

І все ж побажамо успіху  
фестивалю. І тагадимо, що  
ми брешу, козацького роу.  
Не тільки у свято, а й щод-  
ня.

Олександр  
МИХАЙЛЮТА,  
власний кореспондент  
«Голосу України»  
Запоріжжя.

Україна і світ

## ВІД АНТОНОВИЧВ — ДО НОБЕЛЯ

Вперше за всю післяжовтне-  
ву історію двома громадянам  
України, причому міжнародну  
приватну премію. І це дуже си-  
мволічно, зокрема в період  
роздерзавлення. Подія відбу-  
валася в Київському Будинку  
вчителя, де колись Централь-  
ною Радою проголошувалися  
наші державні з'єзди. І ця де-  
таль мені здається також при-  
метною.

Винахідники великого  
зібрання стали Іван Дзюба та  
Валерій Шевчук. Цими двома  
й вручено премію Фондації  
Омеляна та Тетяни Антонови-  
чів. Власне, обнародувано і  
вручено грамоти, премію —  
по 5 тисяч американських до-  
ларів — вони одержать по  
приїзді до США.

В Україні завжди знаходили-  
ся добродії, котрі щедро офі-  
рували на розвиток наукової

думки, літератури, мистецтва.  
Підружжя Антоновичів — од-  
не з таких. Переживши вигнан-  
ня, випробування, визнання, де-  
сять років тому вони заснува-  
ли свою родинну премію, щоб  
підтримати й репрезентувати  
українство на міжнародному  
рівні. Нині цієї родинної ш-  
ноби Антоновичів удостоїно 18  
лауреатів: дев'ять — у галузі  
літературознавчої науки, де-  
в'ять — на терені літератури  
і мистецтва. У 1975 році лау-  
реатом премії став Василь  
Стус за збірку «Палієстия».  
Але й досі невідомо, чи дійш-  
ла ця збірка до пермського  
табору. 1989 рік позначений  
іменем Ліни Костенко. Проте  
премію їй було вручено лише  
через два роки. І то за межа-  
ми України.

Нині, перетнувши мости між  
островами українськості, пре-

мія Фондації Антоновичів  
прийшла на Україну. Іван Дзю-  
ба удостоївся її за свій ваго-  
мий внесок в українську лі-  
тературознавчу науку, зокрема  
за літературно-критичний на-  
рис «У всякого своя доля»,  
Валерій Шевчук — за роман-  
тичних «Три листки за вік-  
ном».

На урочистостях виступили  
члени міжнародного журі  
Фондації, народні депутати  
республіки, члени пен-клубу,  
лауреати.

— Є багато способів прислу-  
житися спільній справі, своєму  
народові, — сказав Павло  
Мовчан, — один з них — йти  
від премії Антоновичів  
премії Нобеля.

А чому б і ні?

Катерина КІНДРАСЬ,  
спеціальний кореспондент  
«Голосу України».

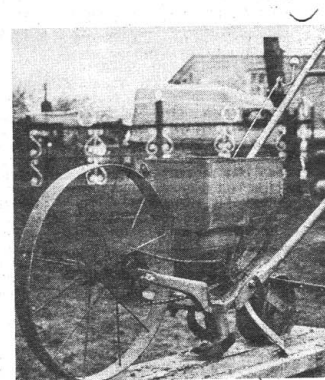
Тролейбус власного  
виробництва

З громадських транс-  
портних засобів сучасності.  
Дніпропетровськ в остан-  
ні роки майже не  
одержує нових трамваїв і  
тролейбусів. Але з'явля-  
ється надія виготовляти  
власні: виробництво об-  
ладнання «Південний маши-  
нобудівний завод», на чолі з  
народним депутатом  
УРСР Л. Кучмою та  
чехословацьким концер-  
ном «ЧКД-Трава», ос-  
тільки спільне підприєм-  
ство по випуску сучасних  
тролейбусів, салонні яких  
розраховані на 240 па-  
сажирів.

Хороша влада, та  
не наша!

В самісінькому центрі  
Дніпропетровська тим-  
часово розташовува-  
лась база міської опортуні.  
Зараз для неї знайшли  
інше місце, а на звіль-  
неному майданчику до-  
зволити будувати гурто-  
житок технологічного  
технікуму. Однак місь-  
коопторг у суправі з  
облисполніслюю рап-  
том заходиться тут са-  
мочини зводити влас-  
ний об'єкт — подеки-  
нуть, що ладно не го-  
лові для начальства.  
Що б це, зрештою, не  
було, але справе в іншо-  
му: несподівано «госпо-  
дарі» не вважають за  
потребує сплатити Ки-  
ровську районну Раду,  
яка безрезультатно на-  
магається передати май-  
данчик технікуму.

Микола  
НЕЧИПОРЕНКО,  
власний кореспондент  
«Голосу Укра-  
їни».



Коротко

## НА ДНІПРІ ЩЕ МОЖЛИВ

Знайти ліки для тяжкохворого  
Дніпра таку мету поста-  
вили перед собою учасники  
творчого крузу «Тур-Дніпро-91».  
Протягом 10 днів про-  
відні екологи, економісти,  
містобудівники республіки,  
рухаючись теплоходом від Ки-  
єва до Херсона, працювати

муть над п-  
ні ріки. Ці  
закорити  
ру з тією ж

Ліді-  
власний  
«Голосу»  
Черкаси



# МО НАВІТЬ ГІРШЕ, НІЖ ПРАЦЮЄМО

Добродійність

Хто є хто

звані населення парламенту розібрали заходи, бачили, інше. Коли ж ермії обмінялися дощ. Верезу серцюально-республі-для по-що бу-але заява. Але до На кого

вирі, а уряд тільки формується. Коли ж він почне працювати? — Сергію Івановичу, я вас послухав і не розумію, чому вас називають «ортодоксальним комуністом»? — Я належу до партії комуністів і хочу сказати, що навіть сьогодні, коли твердять, що наша партія правляча, а вона фактично вже не правляча, комуністи, так би мовити, плуга пруть, а деякі інші просто люблять виступати на мітингах і нічого не роблять для добробуту народу. Я — комуніст, але разом з усіма хочу зробити все, щоб людям жилося краще.

— Усім запам'ятався ваш різко антипрезидентський виступ. Чому ви бачите в президентові диктатора?

— Я так вважаю тому, що, по-перше, невідомо, хто буде обраний президентом. По-друге, президент стає фактично

диктатором і підпорядковує через свого віце-президента навіть одну з провідних палат парламенту — палату представників, яка буде затверджувати найвищі службові посади в республіці. По-третє, такий стан — це крок назад від того рівня демократії, якого ми досягли. Одна справа, коли людей на посади обирають, інша — коли призначають. Тоді на цю Верховну Раду всі дивитися не будуть, бо не залежатимуть від неї. Усі слугитимуть президентові, а яким цілям служитиме президент — важко сказати.

— Що ви хотіли б побажати своїй сім'ї, яким би хотіли бачити власне сімейне життя?

— У нас дружна сім'я і за сьогоднішніми масштабами велика: двоє дітей, двоє онуків. У нас усе добре, окрім тих незручностей, які спіткали увесь наш народ: з кожним днем усе важче купувати необхідні продукти, одяг для дітей, для себе. Ви ж, певно, читали в «Комсомольці», як одягають наших депутатів... — А коли дідусь Сергій

бавиться з онуками, він забуває про парламентські «баталії», власне депутатство? Ви читаете онукам казки?

— Внучата мої ще маленькі, і я, на жаль, дуже рідко з ними зустрічаюся. Коли я йду й приходжу додому, то вони або ще або вже сплять. Але коли випадають вільні хвилини, то я із задоволенням читаю їм казки. Отоді я певною мірою й забуваю про все. Але повірте: мені як політику це дуже важко. І саме тому, що я не можу зробити всього необхідного, щоб їм жилося краще. А наші люди цього заслугують. Нас десятиріччя ми запевняли: ми живемо погано, але погано це ємо. Потім обіцяли: працюємо, так і живемо, або живемо не гірше, ніж працюємо. Але все це неправда: ми живемо, особливо останні роки, набагато гірше, ніж працюємо. Та й раніше так жили...

Вів бесіду  
Володимир СКАНЯ.

Зверніть увагу!

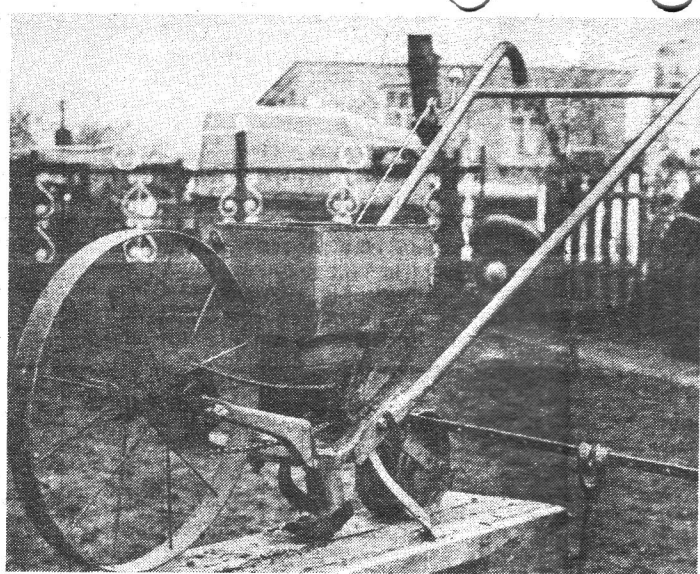
## НА ЗГАДКУ ПРО «ЗАЛІЗНИЙ ВІК»

Був час, наприкінці 20-х — на початку 30-х років, коли невідомі «вороги-імперіалісти» допомагали поставити на ноги наше, понівечене війнами та революціями, сільське господарство. Тоді й з'явилася на Україні сільськогосподарська техніка, яку привозили зарубіжні спеціалісти. Згодом усе згинуло у вогні боротьби з «ворогами народу».

А сівалка, виписана поштою (був же селянський сервіс!), служить у Краснопільках, що на Вінниччині, дотепер, переживши свого господаря. Користується вже музейним експонатом фірми «IRON AGE» («Залізний

вік») майже все село. «Працювати їй — од задоволення, це просто чудно, як у аптеці». Справді, річ зручна і потрібна в кожному господарстві. То чому б не поновити давно загублені зв'язки. Може, й донині існує фірма, «візитка» якої вибита на сівалці. А ні, то знайдуться сотні інших зарубіжних фірм, що їх сільськогосподарський реманент з радістю придбає кожен український фермер чи орендар.

Юрій НЕСТЕРЯК,  
спеціальний кореспондент  
«Голосу України».  
Вінницька область.



Коротко

## НА ДНІПРІ ЩЕ МОЖЛИВІ КРУЇЗИ

Знайти ліки для тяжкохворого Дніпра — таку мету поставили перед собою учасники творчого круїзу «Тур-Дніпро-91». Протягом 10 днів провідні екологи, економісти, містобудівники республіки, рухаючись теплоходом від Києва до Херсона, працювати-

муть над проектом відродження ріки. Цікаво: коли урядові закорить пократитися по Дніпру з тією ж метою?

Лідія ТИТАРЕНКО,  
власний кореспондент  
«Голосу України».  
Черкаси.

## ДІТИ ОДНІЄЇ ПЛАНЕТИ

«Діти планети» — дітям Чорнобиля — так називався фестиваль, заходи якого проходили повсюдно по Україні. А на заключний концерт ті, що могли, приїхали до Києва. На сценічному майданчику стадіону «Динамо» виступили ансамбль мандолін та гітар «Беркамен» з Німеччини, турецький ансамбль народного танцю «Гуфак», ансамбль «Карнаш» з македонського міста Скопје (Югославія), група «Гроно», співачка Лідія Сандулеса, ансамбль «Радість» (Ставропілля), київський театр-студія «Моргенштейн» та багато інших колективів. Всі учасники концерту в Києві по-справжньому відчували, що вони — діти однієї планети і що вона така ж беззахисна, як жива душа. Її треба берегти — усім разом.

Віталій  
ЛЕЩИНСЬКИЙ.

На знімках: учасники заключного концерту на стадіоні «Динамо».

Фото автора.

Оце так!

## ПУСТИЛИ ІЖАКА НА СОБЧАКА

12 червня лєнінградці на референдумі висловлять своє ставлення до назви міста, у якому живуть. А у Чернігові це вже зроблено і засуджено акцію Ленради, схвалено самим Собчаком. Ветерани війни та праці заявили: це те, про що мріяв Гітлер! А пленум Чернігівського міськкому партії прийняв звернення, де дії лєнінградців названо політичним екстремізмом і замахом на право всіх громадян СРСР мати своє минуле (очевидно, «минуле» — це тільки те, що минуло після 1917 року). Якщо у місті на Неві прислухаються до колючих резолюцій чернігівців, колишнім планам гітлерівців і нинішнім планам депутатів навряд чи доведеться збутися.

Сергій ПАВЛЕНКО,  
власний кореспондент  
«Голосу України».  
Чернігів.

## БАЗАРНИЙ ДЕН

Ціни на ринках республіки цього тижня та (в карбованцях)

	Київ	Херсон	Суми
Яловичина (за кг)	12—15	9—10	8—10
Свинина (за кг)	15—20	7—10	8—10
Сало (за кг)	7—8	6—7	5—6
Сир (за кг)	8—10	8—10	6—7
Сметана (за л)	10—12	8—12	6—8
Мед (за кг)	40—45	30	25
Олія (за л)	12	15	5
Картопля (за кг)	1.5—2	2	1—1.5
Цибуля (за кг)	5—6	3	3
Огірки солєні (за шт)	1—2	0.5	0.5

## ДО НОБЕЛЯ

Фундація Антоновичів прийшла на Україну. Іван Дзюба удостоївся її за свій вагомий внесок в українську літературознавчу науку, зокрема за літературно-критичний нарис «У всякого своя доля», Валерій Шевчук — за роман-триптих «Три листки за віном».

На урочистостях виступили члени міжнародного журі Фундації, народні депутати республіки, члени пен-клубу, лауреати.

— Є багато способів прислужитися спільній справі, своєму народові, — сказав Павло Мовчан, — один з них — йти від премії Антоновичів до премії Нобеля.

А чому б і ні?

Катерина КІНДРАСЬ,  
спеціальний кореспондент  
«Голосу України».



ЕМО

ми, він забу-  
вські «бато-  
татство! Ви  
зник!  
ще маленькі,  
і різко з ми-  
коли я йду  
му, то вони  
сплять. Але  
їльні зами-  
поленням чи-  
ді я певною  
про все. Але  
політику це  
не тому, що  
і всього не-  
ім жилось  
ди цього за-  
дестиріччя  
живемо по-  
вною цю-  
ди: — пра-  
мо, або  
ніж працю-  
неправа: ми  
останні ро-  
ніж працю-  
є так же

в бєсїду  
СКАНЯ.

У  
ІК»

ело, «Пра-  
ол» до-  
чно.  
правді, річ  
в кожному  
ому б не  
загублені  
й донині  
«візитка»  
на сі-  
знайдуться  
жних фірм,  
подарський  
по придбає  
фермер

ТЕРЯК,  
ореспон-  
раїна».



УЇЗИ

ідроджен-  
ї урядові  
а по Дніп-

РЕНКО,  
пондент

Добродійність



# ДІТИ ОДНІЄЇ ПЛАНЕТИ

«Діти планети» — дітям Чорнобиля» — так називається фестиваль, заходи якого проходили повсюдно по Україні. А на заключний концерт ті, що могли, приїхали до Києва. На сценічному майданчику стадіону «Динамо» виступили ансамбль мандолін та гітар «Беркамен» з Німеччини, турецький ансамбль народного танцю «Гуфак», ансамбль «Карнаш» з македонського міста Скопје (Югославія), група «Гроно», співачка Лілія Сандулеса, ансамбль «Радість» (Ставрополь), київський театр-студія «Моргенштейн» та багато інших колективів. Всі учасники концерту в Києві по-справжньому відчували, що вони — діти однієї планети і що вона така ж беззахисна, як жива душа. Її треба берегти — усім разом.

Віталій  
ЛЕЩИНСЬКИЙ.

На знімку: учасники заключного концерту на стадіоні «Динамо».

Фото автора.

Оце так!

## ПУСТИЛИ ТІКАТИ НА СОБЧАКА

12 червня лєнінградці на референдумі висловляли своє ставлення до назви міста, у якому живуть. А у Чернігові це вже зроблено і засуджено акцію Ленрада, сквалесту самим Собчаком. Ветерани війни та праці заявили, що те, про що хрипів Гітлер! А пленум Чернігівського міськкому партії прийняв звернення, де дії лєнінградців названо політичним екстремізмом і замахом на право всіх громадян СРСР мати своє минуле (очевидно, «минуле» — це тільки те, що минуло після 1917 року). Якішо у місті на Неві прислухаються до колючих резолюцій чернігівців, колишнім планам гітлерівців і нинішнім планам депутатів навряд чи доведеться збутися.

Сергій ПАВЛЕНКО,  
власний кореспондент  
«Голосу України»,  
Чернівці.

## БАЗАРНИЙ ДЕНЬ

Ціни на ринках республіки цього тижня такі:  
(в карбованцях)

	Київ	Херсон	Суми	Луцьк	Шенетівка
Яловичина (за кг)	12—15	9—10	8—10	—	—
Свинина (за кг)	15—20	7—10	8—10	13—15	10
Сало (за кг)	7—8	6—7	5—6	7—8	9
Сир (за кг)	8—10	8—10	6—7	5—6	6
Сметана (за л)	10—12	8—12	6—8	6—8	5
Мед (за кг)	40—45	30	25	30	25
Олія (за л)	12	15	5	—	—
Картопля (за кг)	1.5—2	2	1	1—1.2	0.9
Цибуля (за кг)	5—6	3	3	4—5	—3
Отірки солєні (за шт)	1—2	0.5	0.5	0.5	—

## ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

(ЧЕРВЕНЬ)

7 червня — третє знайдення голови Предтечі і Христителя Господнього Івана.

Утретє голову святого про-рока Івана було знайдено 850 року. Під час повстання в Константинополі голову святого Івана Предтечі було перенесено до міста Емеси. Звідти, під час набігів сарацинів — у Комани, і там закопано в землю. Коли припинилися гоніння на християн, константинопольському патріарху Ігнатію під час нічної молитви у відніні було вказано місце, де поховано голову Івана. Ігнатій повідомив про це імператора, і в Команах у вказаному патріархом місці втретє знайшли голову Івана Предтечі. Її перенесли до Константинополя і там поклали в придворній церкві.

9 червня — Неділя всіх святих, в землі Руській просіявши.

Православна церква цього дня вшановує пам'ять всіх святих землі Руської, а також Московських чудотворців Кіпріана, Фотія, Іони, священномученика Феропонта, який постраждав за віру Христову в третьому столітті, святих мучеників діав Теодори та воїна Діди́ма, які теж загинули, але не зрадили віри.

15 червня — день святителя Никифора Сповідальника.

Святитель Никифор народився в Константинополі. Віра й готовність до подвигу сповідальника були закладені в ньому ще з дитинства. Никифор здобув блискучу богословську освіту. За часів цюровання Льва IV (775—780) він став царським радником. Але життя при дворі гнітло святого. Він залишив службу і оселився подалі від людей, на березі Босфору. Тут він побудував церкву і заснував монастир. 806 року святий Никифор став Патріархом. Але мучив імператор Лев V Вірменин, лютий гонитель християн, заслав святиителя до монастиря в Хрисополі, а потім — на острів Прокопніс у Мармуровому морі, де він і помер.

24 червня — день апостолів Варфоломія та Варнави.

Святий апостол Варфоломій — один з дванадцяти апостолів Христових. Після сходження на день п'ятдесятини разом з апостолом Пилипом проповідував Слово Боже в Сирії і Малій Азії. Загинув мученицькою смертю.

Святий апостол Варнава народився на Кіпрі і см'ї земних євреїв. Уперше почувши Ісуса Христа, Варнава увірвава у нього як у Месію і пішов за ним. Господь вибрав його до числа сїмдесяти своїх учнів, які з благовістом науки Божої розійшлися по всім землі після Воскресіння Господнього. Варнава проповідував в Антіохії, Іконії, Лістрі, Дервії. Помер в 62 році на сїмдесять шостому році життя.

29 червня — день святителя Тихона, єпископа Амафунського.

Дар чудотворця був даний святому Тихону ще з дитинства. Він наповнював пшеницею порожні столи, давав життя осироті виноградній лозі. Ставши єпископом Амафунським, святий Тихон терпляче трудився над викорененням залишків язичництва на Кіпрі. Тихон зцілював немінних, наперта на шлях істини грішників, повертав розум і здоров'я блудникам.

Він передбачав день своєї смерті, яка настала 425 року.

Піготував Валентин ЛАВУНСЬКИЙ, оглядач «Голосу України».

## Світська хроніка

### МАЕСТРО ШУКАЄ ЗАЙВОГО КВИТКА

У вівторок, 4 червня поточного року, опів на восьму ранку, на Центральному автовокзалі столиці України бачено відомого майстра естради Андрія Миколайчука, автора «Підпильника Кіндрата», «Піду втопсу...» та інших шлягерів. Оцей ранній порі Андрій, як звичайний радянський пасажир, судячи з усього, не мав квитка і просився, аби його взяли в автобус на Тульчин. Через якийсь час прохання маестро було задоволене, і перелонений вокзал, залопотів злітнував. Прямію, що жоден із сотень пасажирів, котрі мали щасливу нагоду бачити Миколайчука, не кинулися за автографом — мабуть, розуміли, що чоловікові ніколи.

Марко МОВЧОК.

### Наволомистецькі новини

### ІТАЛІЙЦІ ЗАВОЙОВУЮТЬ ХЕРСОН

Філіал Римського Інституту Данте Аліґ'єрі відкрито у Херсоні. Він — перший у нашої країни.

Керівник цього відомого наукового і культурного центру в Римі, який має відділення на різних континентах, пообіцяв ділову підтримку в організації Філіалу ще торік, коли херсонська делегація гостювала в Італії. Іх слово виявилось твердим. Втім, саме рішення не випадкове, адже Таврія здавна торгувала з портами Апеннінського півострова, у Херсоні колись діяло італійське представництво. А нині комерційні фірми створюють на Херсонщині спільні підприємства.

У програмі діяльності Філіалу — вивчення римської історії, італійської мови і культури, популяризація творчості автора «Божественної комедії». Викладачами Філіалу будуть і місцеві спеціалісти-гумантарії, музиканти, користі і гості з Апенніни.

Володимир  
ГРИГОРЕНКО.  
Херсонська область.

## ПОГОДА

6 та 7 червня на Україні утримується нести́жка погода. На більшій частині території пройде короточкаси́й дощ з грозами, в окремих районах сильні зливи, град, шквали 17—22 метри за секунду. Температура вдень 18—24.

По Києву та області сьогодні вдень короточасні дощі, грози, в окремих районах сильні зливи, град, шквали 17—22 метри за секунду. Температура 20—24 градуси.



(Продовження.  
Початок на 3-й стор.).

(Закінчення на 7-й стор.).

# ПРО СВОБОДУ СОВІСТІ ТА РЕЛІГІЙНІ ОРГАНІЗАЦІЇ

(Закінчення.  
Початок на 3-й і 6-й стор.).

Державний орган Української РСР у справах релігій повинен забезпечити проведення державної політики щодо релігії і церкви. З цієї метою він:

на прохання релігійних організацій сприяє досягненню домовленості з державними органами та подає необхідну допомогу у питаннях, що потребують вирішення цих органів;

сприяє зміцненню взаєморозуміння і терпимості між

релігійними організаціями різних віросповідань;

здійснює реєстрацію статутів (положень) релігійних організацій, зазначених у частині другій статті 14 цього Закону, а також змін і доповнень до них;

подає консультативну допомогу виконавчим комітетам місцевих Рад народних депутатів у застосуванні законодавства про свободу совісті та релігійні організації;

здійснює контакти і координує зв'язки з відповідними органами інших держав;

сприяє участі релігійних організацій у міжнародних релігійних рухах, форумах, ділових контактах з міжнародними релігійними центрами й зарубіжними релігійними організаціями;

забезпечує релігійнознавчу експертизу за участю представників релігійних організацій та відповідних спеціалістів.

Державний орган Української РСР у справах релігій утворюється Кабінетом міністрів Української РСР.

Голова державного органу Української РСР у справах релігій призначається Вер-

ховною Радою Української РСР, а керівники відповідних органів на місцях — обласними, Київською міською Радами народних депутатів, у Кримській АРСР — Верховною Радою Кримської АРСР.

Стаття 31. Відповідальність за порушення законодавства про свободу совісті та релігійні організації.

Службові особи і громадяни, винні в порушенні законодавства про свободу сові-

сті та релігійні організації, несуть відповідальність, встановлену законодавством Української РСР.

Стаття 32. Міжнародні договори

Якщо міжнародним договором, в якому бере участь Українська РСР, встановлено інші правила, ніж ті, що містяться в законодавстві про свободу совісті та релігійні організації, то застосовуються правила міжнародного договору.

Голова Верховної Ради Української РСР  
Л. КРАВЧУК.

м. Київ, 23 квітня 1991 року.

## Постанова Верховної Ради Української РСР

# ПРО ПОРЯДОК ВВЕДЕННЯ В ДІЮ ЗАКОМУ УКРАЇНСЬКОЇ РСР «ПРО СВОБОДУ СОВІСТІ ТА РЕЛІГІЙНІ ОРГАНІЗАЦІЇ»

Верховна Рада Української Радянської Соціалістичної Республіки постановляє:

1. Вести в дію Закон Української РСР «Про свободу совісті та релігійні організації» з дня його опублікування.

2. До приведення законодавства Української РСР у відповідність із Законом Української РСР «Про свободу совісті та релігійні організації» застосовуються чинні акти законодавства Української РСР, якщо вони не суперечать цьому Закону.

3. Закон Української РСР «Про свободу совісті та релігійні організації» застосовується до правовідносин, які виникли після введення його в дію.

Щодо правовідносин, які виникли до введення в дію цього Закону, він застосовується до тих прав і обов'язків, що

виникли після введення його в дію.

4. Встановити, що релігійні організації, зареєстровані до введення в дію цього Закону, у разі безсережності віросповідної приналежності, лише за одержанням правосвідатності юридичної особи, можуть до 1 січня 1992 року органам, що здійснюють реєстрацію, лише статуту (положення), які відповідають вимогам цього Закону.

5. Кабінету міністрів Української РСР:

підготувати і подати на розгляд Верховної Ради Української РСР пропозиції про зміни і доповнення чинних законодавчих актів Української РСР, що впливають із Законом Української РСР «Про свободу совісті та релігійні організації» та про відповідальність за порушення цього Закону;

привести рішення уряду Ук-

раїнської РСР у відповідність із Законом Української РСР «Про свободу совісті та релігійні організації»;

забезпечити перегляд і скасування міністерствами і відомствами Української РСР їх нормативних актів, що суперечать вказаному Закону;

визначити порядок передачі релігійним організаціям культурного майна, яке має історико-культурну цінність і зберігається в державних музеях Української РСР;

затвердити Положення про державний орган Української РСР у справах релігій.

6. Кабінету міністрів Української РСР разом з урядом Кримської АРСР виконавчим комітетам обласних, Київської і Севастопольської міських Рад народних депутатів забезпечити відповідно до Закону Української РСР «Про свободу совісті та релігійні організації» повернення у

власність чи передачу в безоплатне користування релігійним громадам культових будівель і майна з обов'язковим урахуванням прав як тих релігійних громад, що були власниками цих будівель і майна на момент їх переходу у власність держави, так і тих, які користуються ними в даний час.

7. Рекомендувати громадським об'єднанням привести свої статуту (положення) і програмні документи у відповідність із Законом Української РСР «Про свободу совісті та релігійні організації».

8. Визнати такими, що втратили чинність з дня введення в дію Закону Української РСР «Про свободу совісті та релігійні організації»;

Указ Президії Верховної Ра-

ди Української РСР від 1 листопада 1976 року «Про затвердження Положення про релігійні об'єднання в Українській РСР» (Відомості Верховної Ради УРСР, 1976 р., № 46, ст. 420, № 48, ст. 450; 1981 р., № 38, ст. 629; 1990 р., № 42, ст. 582);

Закон Української РСР від 27 листопада 1981 року «Про затвердження указів Президії Верховної Ради Української РСР про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів Української РСР» (Відомості Верховної Ради УРСР, 1981 р., № 49, ст. 840) у частині затвердження Указу Президії Верховної Ради Української РСР від 9 вересня 1981 року «Про внесення змін і доповнень до Положення про релігійні об'єднання в Українській РСР».

Голова Верховної Ради Української РСР  
Л. КРАВЧУК.

м. Київ, 23 квітня 1991 року.

# «РЕСПУБЛІКА» ЧИ «ДЕРЖАВА»?

## НЕУПЕРЕДЖЕНІ РОЗДУМИ ІСТОРИКА

суверенних республік вживається аббревіатура «РСР», котра ніде не розшифровується. Що вона означає?

Або взяти славнозвучну статтю 5, у якій йдеться про розмежування повноважень у Союзі РСР. Як видно з неї, учасники Договору наділяють Союз РСР десятьма важливими повноваженнями. Тим самим відмежовуються від багатьох важливих питань свого суспільного розвитку, зокрема, захисту власного суверенітету у територіальній цілісності, організації оборони, оголошення війни і укладання миру, керівництва оборонними підприємствами та організаціями щодо створення і виробництва озброєнь та військової техніки, управління космічними дослідженнями. Такий підхід не є прийнятним, бо суперечить Декларції про державний суверенітет України.

І як тут не звернутися до праці В. Леніна, яку свідомо тривалий час приховували від нас. «До питання про націоналізм, або про «автономізацію». Цей трагічний документ тяжко ховати Ілліч продикував 30 грудня 1922 року, тобто самого дня, коли на І з'їзді Рад РСР було урочисто прийнято Декларцію про утворення Союзу РСР і Союзний до-

говір. А в цій праці Ленін пише так: «Залишити Союз радянських соціалістичних республік тільки у відношенні військового і дипломатичного, а в усіх інших відношеннях відновити повну самостійність окремих народів» (т. 45, с. 344). Ленін передбачав, що досить і двох таких надзвичайно важливих за Союзом повноважень. Але ми знаємо, що до його порад не прислухалися. І навіть те, що було закріплено за республіками в договорі 1922 року, в 1929 році було ліквідовано. То де гарантія, що подібне не повториться й тепер? Не аналізуючи всі так звані повноваження Союзу не може обійти підпункту 5 статті, в якій йдеться про здійснення загальносоюзної зовнішньої політики; представництво у відносинах з іноземними державами і міжнародними організаціями; укладання міжнародних договорів Союзу РСР, координація зовнішньополітичної діяльності Союзу і республік.

Усі ці повноваження бере на себе Союз. А як же бути із нашою Декларцією, де в десятому розділі «Міжнародні відносини» сказано: «Українська РСР як суб'єкт міжнародного права здійснює безпосередні зв'язки з іншими державами, укладає з ними договори, обмінюється

дипломатичними, консульськими, торговими представництвами»?

Так повинно бути в цивілізованій, суверенній державі. Але, на жаль, центр такої держави не схвалював. Тому за межами України не тільки відсутні дипломатичні представництва, але й мало хто знає про нашу зовнішньоекономічну діяльність. Погоджусь з думкою, яка висловлювалась у пресі, що найкращою характеристикою цього становища може бути розповідь Голови Верховної Ради після візиту до Швейцарії, Зокрема, він відзначив, коли я сказав, скільки ми виробляємо і скільки маємо, ніхто майже цих цифр і не знав, ніхто точно і не знав, що таке Україна. Мене один з високих представників, коли я сказав, що у нас 52 мільйони населення, тричі перепитував, чи я не помилюся? Ось так «добре» сьогодні знають наші сусіди в Європі про економічні можливості Української держави у складі уже оновленого Союзу.

Аналізуючи 5-ту статтю, ми бачимо, що особливо багато непорозумінь в тій частині, де сказано, що Союз РСР спільно з республіками має такі повноваження, як, наприклад, «визначення зовнішньополітичного курсу

Союзу РСР і контроль за його проведенням через систему найвищих органів державної влади Союзу». Одне слово, те, що було мовлено вище, Союз закріплює за собою, а в другій частині підтверджує, мовляв, суверенність то суверенність, а контроль здійснюватиметься в центрі.

Дуже і дуже суперечливою є стаття 20, де офіційною мовою Союзу РСР учасники Договору визнають російську мову. Стаття 21, де гріх порадитися з Леніном, який різко виступав проти русифікаційних заходів царизму.

Отож, повертаючись сьогодні до Леніна, ми повинні зауважити на його підході до проблеми, його геніальну інтуїцію, відчуття ситуації становища в нинішній час, краще нас необхідні.

Як відомо, Договір 1922 року обернувся для України втраченою її державності. Нагадаємо, що у Договорі 1922 року згідно з 26-ю статтею зберігалося право вільного виходу із Союзу. У даному проекті Договору республіки мають право вільного виходу з Союзу в порядку, встановленому учасниками Договору. Чистістю тут не видно. Обстоюючи ідею Союзу суверенних держав, хочеться вірити, що волею народу не зникнуть. Це шанс вийти з пологої ідеї, що ними десятиріччями «годували» народ. Реальне життя спростувало їх.

Михайло ВІВЧАРИК,  
кандидат історичних наук.



# НОВИЙ ДИПЛОМАТИЧНИЙ ПРОСТІР

## Актуальне інтерв'ю

У розмові з нашим кореспондентом міністр закордонних справ Української РСР А. Зленко, який входить до складу офіційної делегації, відзначив, зокрема, що візит став одним з важливих кроків по реалізації положень Декларації про державний суверенітет України у сфері зовнішніх зв'язків.

— Своєю головною метою, — продовжував міністр, — ми вбачали у нарощуванні зусиль по дальшому розвитку українсько-угорських відносин і наданню їм характеру сталого міждержавного співробітництва у різних галузях. Звичайно, нинішній візит став логічним продовженням минулорічних контактів між керівництвом України і Угорщини, прийнятої тоді Спільної заяви Л. Кравчука і А. Гюнца, переговорів міністрів закордонних справ обох країн.

Цього разу йшлося про переведення раніше досягнутих домовленостей у практичну площину, в наповнення двосторонніх українсько-угорських відносин конкретним змістом.

Вважаю, що цієї мети досягнуто. Поближню ходу візиту ми, зрозумілими ставимося до формули, якої дотримуватися політичне керівництво Угорщини, про підтримання відносин як з центром, так і з республікою, що є визнанням реальності, та, за висловом Президента А. Гюнца, відповідає в цілому розвитку європейського співробітництва.

Увагу угорської сторони було привернуто до розвитку внутрішньополітичної ситуації в Україні. Ми підкреслювали, що визначальним фактором у житті республіки є робота по реалізації положень Декларації про державний суверенітет України, що відкриває нову сторінку в історії українського народу. Розповідали також про практичні кроки по утвердженню суверенної української держави, відкритої до співробітництва як з республіками майбутнього Союзу суверенних держав, так і з іншими країнами. У зв'язку з цим підкреслювалось, що в цій роботі покладається на власні сили, але, звичайно, не нехтуючи ніякого підтримки, якщо вона надається без попередніх умов, не шкодить нашим національним інтересам.

Ми виходили з того, що з огляду на територіальні, культурні, історичні, національні, етнічні та інші фактори і бажання до розвитку всебічного співробітництва існують всі необхідні умови для налагодження безперешкодного українсько-угорських відносин та створення механізму по реалізації наміченого. Це відповідає інтересам як українського, так і угорського народів.

Міністр відповів також на кілька запитань.

— На якій правовій основі розвиваються українсько-угорські відносини?

— Голова Верховної Ради України Л. Кравчук, наскільки я поінформований, висловив задоволення, що зв'язки між нашими країнами базуватимуться як на досягнутих двосторонніх українсько-угорських домовленостях, так і на вже існуючих законодавчих актах. Мається на увазі нинішні конституції України і Союзу РСР. Закон про розмежування повноважень між Союзом РСР і суб'єктами федера-

ціїми завершилися офіційний візит Голови Верховної Ради Української РСР Л. Кравчука до Угорської Республіки, де він перебував на запрошення Президента Угорщини А. Гюнца.

Всі підстави вважати, що візит пройшов успішно, дав значний імпульс подальшому розвитку добросусідських відносин, які склалися між Україною і Угорщиною. Як продемонстрував едість поглядів обох країн щодо важливості активізувати взаємовигідну безпосередню співпрацю, підтвердив взаємний інтерес до її розбудови.

Уже результатом, таким чином, є те, що закладено надійні основи двосторонніх українсько-угорських відносин.

ці. Тож діємо в рамках закону, враховуємо реальності. Але й від проголошених у Декларації про державний суверенітет України цілей та принципів не відмовляємося.

У ході цього візиту правові основи наших відносин значно розширилися. Підписано низку важливих двосторонніх документів.

Найголовнішим з них безперечно є Декларація про основи відносин між УРСР та Угорщиною. Це означає переведення зв'язків між нашими країнами на якісно вищий щабель. Можна сказати, що підписання цієї угоди Головою Верховної Ради України і Президентом Угорщини стало центральною політичною подією візиту.

— Про що ж йде мова у загадній Декларації?

— Проголошуючи відданість України і Угорщини цілям і принципам Статуту ООН і положенням документів НБСЕ, висловлюючи впевненість у необхідності будівництва нової Європи, сторони домовилися безпосередньо і зміцнювати розвивати відносини дружби, добросусідства та взаємовигідного співробітництва в політичній, економічній, торговельній, науково-технічній, екологічній, культурній та інших галузях. В основі наших відносин лежатимуть принципи суверенної рівності, непорушності кордонів, територіальної цілісності, невтручання у внутрішні справи одної з країн, поважання прав людини та основних свобод тощо. На таких засадах будуть відносини суверенних незалежних держав. І це варто відзначити особливо.

Логічним у цьому плані, на нашу думку, є й підтвердження сторонами намісту встановити між собою дипломатичні, консульські і торговельні відносини на основі відповідних угод. Найближчим часом, зокрема, планується створити умови для того, щоб угорська консульська установа в Україні і українське генконсульство в Угорщині розпочали свою практичну діяльність.

Принципове значення має також те, що це до кінця цього року сторони укладуть Договір про основи відносин між двома країнами, в основу якого буде покладено положення цієї Декларації.

У контексті договірної оформлення двосторонніх відносин між УРСР і Угорщиною не можна не згадати й про підписання українсько-угорської консульської конвенції. Її значення для нас полягає в тому, що вона безпосередньо регулюватиме весь комплекс питань, пов'язаних із захистом в Угорщині прав та інтересів українських підприємств, установ, юридичних осіб і громадян. Те ж саме, звичайно, стосується й угорських громадян в Україні. Фактично цей документ є підставою для обміну консульськими установами між двома держава-

ми. Особливо актуальним для України є заключення цієї конвенції й з огляду на широкі можливості республіки у сфері зовнішньоекономічних зв'язків.

Своє наступне питання я хотів покласти з темою економічного співробітництва двох країн.

— Так, без взаємовигідної співпраці в цій галузі політичні угоди, як кажуть, «зависають». І навіпаки — широка двостороння економічна кооперація, спільне підприємство, вихід на ринки третіх країн стимулюють і прискорюють процеси у політичній сфері, вимагають їх політичного, міжнародно-правового врегулювання.

Тож ми свідомо важливості якнайширшої розбудови економічних зв'язків з угорськими партнерами. Саме цій меті й послугують торговельно-економічна угода між нашими країнами. Вона передбачає вжиття конкретних заходів щодо зміцнення співробітництва в галузі промисловості, транспорту і зв'язку, сільського господарства, використання природних ресурсів, енергетики.

Дуже важливо, що сторони прагнуть будувати свої економічні стосунки таким чином, щоб якнайкраще інтегрувати їх до процесів світового ринкового господарства та його механізмів.

Особливу увагу приділяли в ході переговорів цій проблемі Голова Верховної Ради України і Прем'єр-міністр Угорщини. Досягнуто принципової домовленості про те, що конкретна робота окремих положень підписаної угоди почнеться вже на наступному тижні. Експерти обговорюватимуть напрямки і форми цієї співпраці.

Хотів би окремо відзначити роль Державного відділення з питань обсяженого комплексу і конвенції УРСР В. Антонова в опрацюванні загалом угоди.

— Анастолію Максимовичу, думаю, ви погодитесь зі мною — все, що відбувається в політиці, економіці, інших галузях громадського життя, має бути підпорядковано одному й найважливішому елементу суспільства — інтересам людини. Яким є доробок візиту на напрямку, так би мовити, людського виміру?

Згоден, людина — то найвища цінність, а охорона і забезпечення її прав — одне з найважливіших завдань цивілізованого суспільства. Україна стає на цей шлях. Тож маємо бути на рівні світових стандартів — положень Статуту ООН, Загальної Декларації прав людини, Заключеного Акта та наступних документів НБСЕ, інших міжнародних угод і документів у сфері прав людини.

Саме цим вимогам відповідає підписана Декларація про основи напрямки співробітництва в гуманітарній сфері між Україною і Угор-

щиною. Наші країни висловили впевненість у тому, що розвиток гуманітарного співробітництва між ними, заснованого на засадах демократії і верховенства закону, поклаз прав людини і основних свобод, а також активна участь у цьому співробітництві окремих громадян, груп та організацій сприятиме зміцненню правової держави і демократії.

Сторони домовилися сприяти більш вільному пересуванню і контактам між їх громадянами, молодіжним, спортивним, студентським обміном, встановленню партнерських відносин між містами і областями тощо.

Практичним виявом цього стало підписання цілої низки угод в галузі охорони здоров'я, освіти, спорту. Не забуто й такого важливого питання, як забезпечення інтересів національних меншостей. Нам дуже приємно відзначити, що в Україні не існує проблеми національної замкнутості і обмеженості компактно проживаючих етнічних груп.

Ми — за вільний розвиток культури, мови, релігії, історичних традицій українських громадян інших національностей в рамках єдиного народу України, єдиної і неподільної української держави.

Про основні напрямки співробітництва у цій галузі йдеться у підписаній нами Декларації про забезпечення прав національних меншостей. В ній сторони ще раз підтвердили, що повага і сприяння здійсненню прав національних меншостей як невід'ємної частини загальноєвропейської процесу і європейських структур, справедливості, безпеки, стабільності і демократії. Ми вважаємо, що підписання цього документа є важливим внеском у створення нового гуманітарного простору об'єднаної Європи.

Поближню зазначу, що Угорщина схильно ставиться до наміру України брати безпосередню участь у загальноєвропейському процесі і європейських структурах. Ми високо цінуємо цю позицію Угорщини і вдячні їй за допомогу.

— Що ж далі?

— Далі робота по наповненню всіх підписаних документів (а їх всього 10 — своєрідний рекорд для одного візиту як для України, так і Угорщини) конкретним співробітництвом. Продовжуватимуться контакти на високому політичному рівні. Голова Верховної Ради України запросив Президента А. Гюнца, Прем'єр-міністра П. Анталла, інших керівників Угорщини здійснити офіційні візити в Україну. Запрошення були з відячністю прийняті.

Розвитку наших політичних відносин слугуватиме й візит в Україну міністра закордонних справ Угорщини Г. Сєсенскі, який має невідкладно відбутися.

Скажу відверто — попередньо важка, виснажлива робота. Але лише вона й наша наполегливість є запорукою належного представлення національних інтересів республіки за кордоном і водночас задоволення інтересів народу України. Така робота здійснюватиметься як через багатосторонні форми міжнародного співробітництва, так і на двосторонній основі і підпорядковуватиметься загальному завданню — служінню людині.

Інтерв'ю провів  
Віктор ТАРАСЮК.

Президент РСР М. Горбачов прибув до столиці Норвегії Осло для того, щоб прочитати Нобелівську лекцію та провести переговори з керівниками Норвегії, які, за словами міністра закордонних справ країни, мають намір обговорити питання про радянські військові акції в Прибалтиці.

\*\*\*

Президент США Дж. Буш після розмови по телефону з прем'єр-міністром Великобританії Д. Мейджером виявляє свої заперечення щодо участі Президента РСР М. Горбачова у нараді семи найрозвинутіших країн. Але, на думку засобів масової інформації, М. Горбачов братиме участь у цьому заході лише після завершення офіційної зустрічі у верхах.

\*\*\*

Указом президент Сполучених Штатів відомого діяча Демократичної партії США Р. Страуса призначено послом США у Москві, але це призначення ще має бути ухвалено сенатом. За словами американських офіційних осіб, Президент РСР М. Горбачов висловив задоволення кандидатурою посла.

\*\*\*

Президент Алжиру Ш. Бенджедід оголосив у країні надзвичайний стан і прийняв відставку уряду. У зверненні до народу президент Бенджедід заявив, що намічені на 27 червня вибори відкладено на невизначений час. Він також повідомив, що новий уряд буде сформовано після консультацій з керівними політичними партіями.

\*\*\*

Учора в Манілі розпочалася Конференція з проблем безпеки в Тихоокеанському регіоні після закінчення «холодної війни». В її роботі беруть участь представники 19 країн, зокрема РСР, США, Китаю.

# СЛОВО ЧИ ДІЛО?

Кажуть, що кожній людині на життя відпущено долою певну кількість слів: вживорився...

Але ми говоримо, говоримо, і все, здається, мало.

Однак певний сенс у цьому твердженні, очевидно, є. У всякому разі, для певних проміжків часу в історії людства воно справедливе — епохи йдуть від нас у вічність разом зі словами, ними народженими.

Будь-яке слово — це, в принципі, зміст якоїсь справи, дії, вчинку. Коли цього немає, то воно девалується, перетворюється на фантом, зависає у повітрі, викликаючи ностальгічний сум, іронічні спогади, а то й легке роздратування.

Людство ж вижило тому, що не тільки говорило, а ще щось і робило. Концентрувало увагу на чомусь конкретному, вибрало його у найпростішій словесній оболонці і намагалося здійснити. Так, мабуть, і виникли гасла — гранично спресовані віхи-дороговкази на магістральному шляху.

Однак, повторюю, говорити і писати слова мало. Потрібні справи. Чи не тому, відмежовуючись від минулих десятиліть, ми так поспішно зафарбовуємо на щитах, фасадах будинків і плакатах тарі знецінені бездіяльністю енергійні словосполучення про «світлу мету», «втілення рішень у життя», «виконання і перевиконання планів і накреслень». Чіплятися за привиди — крокувати до безодні. Не тим шляхом пішли — не туди й вишли...

«Недовір'є к словам рождено недоверьем к делам», — сумно констатував поет-співак Андрій



ПРОДОВОЛЬСТВЕННУЮ ПРОГРАММУ-ВЫПОЛНИМ!



Макаревич. Та не всі його, очевидно, почули.

Усе, що ви тут бачите, сфотографовано в Полтаві та області в цьому році. Коментувати не буду, бо чомусь не віриться, що в окремо взятому місті можливе неможливе. Невже творці полтавської «ненаглядної» агітації не розуміють, що чим більше пообіцяєш, тим більше доведеться виконувати?

Знаю одне: скільки не говори голодному «ковбаса», ситішим він не стане. Життя таке. Теж, між іншим, не тільки слово. І так хочеться, щоб хоч що-небудь із запланованого для полтавців здійснилося...

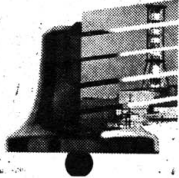
Володимир СКАЧКО.

Фото  
Михайла ПЕРШИНА.  
Полтава — Київ





# ПЕКТИНОВА ЕПОПЕЯ



На ліквідацію наслідків аварії на ЧАЕС вже витрачено мільйони карбованців. Але, на жаль, протягом минулих років відступили на задній план деякі профілактичні заходи, спрямовані на збереження людського здоров'я. Причому ці заходи не потребують значних матеріальних ресурсів. Мова йде про масове використання так званих протекторів, що перешкоджають накопиченню радіонуклідів і важких металів в організмі людини.

Ефективність багатьох з них, особливо природного походження, відома фахівцям вже давно. Це стосується насамперед пектинів і пектинолітичних продуктів, які мають властивість зв'язувати й виводити з організму як стабільні метали, так і радіонукліди металів. Тому викликають лише почуття прикритості і жалю ті публікації в засобах масової інформації, в яких пектини видають як недавно відкриті речовини. Більш того, рекламується і пропагується ідея закупівлі подібних продуктів і технологій їх виробництва за рубежом.

Проглядається й інша не виправдана тенденція. Так, в одній з недавніх публікацій («Вестник Київ», № 21, 1991 р.) поставлено під сумнів необхідність виробництва пектину. З легковажністю заявляється про те, що можливо взагалі не треба будувати спеціальні заводи, адже пектини є в яблуках, а в абрикосах. Але, на жаль, безкінечні загальні розмови про пектини та про масову пектинопрофілактику практично ніяк не вирішуються.

Звернімося до конкретних фактів. У трагічний рік чорнобильської катастрофи чотирьох медиків нашої республіки, використовуючи вітчизняний досвід, розробили комплекс рекомендацій щодо профілактичного застосування пектинових речовин в умовах радіоактивного забруднення. Було видано спеціальну інструкцію, погоджену з Міністерством охорони здоров'я й затверджену Держзгоспромом, Мінеро, Мінторгом, Коопспільнотою УРСР. Але ні того року, ні в наступні роки керівники відповідальних відомств, які затверджували цей документ, рекомендації з використання пектину не реалізували.

Спроби авторів виданої інструкції розбудити ці відомства хоча б у наступні роки й повернутися до цього завдання — успіхом не увінчалися. Ясна річ, що медичні працівники, не маючи ні пектину, ні прав для органі-

зації громадського харчування в системі вже згаданих та інших відомств, самі що проблему вирішити не змогли. Не вирішила її ні Державна комісія з надзвичайних ситуацій, очолювана В. Рогужевим, до якого особисто з депутатським запитом звернувся народний депутат СРСР Ю. Шербак, ні Київський мисливським, до якого ми адресували спеціальне звернення.

У чому ж причина ситуації, що склалася? Можливо, відсутні необхідні постанови і програми? Ні, їх більше ніж достатньо. Міністерство охорони здоров'я СРСР затвердило робочий план виконання Державної соціально-республіканської програми заходів на 1990 — 1992 роки, спрямованих на ліквідацію наслідків аварії на Чорнобильській АЕС, в якій було передбачено й виробництво пектинів.

А, може, не вистачає перспективних розробок, немає спеціалістів і відповідних організацій, які практично змогли б розв'язати це питання? Зовсім ні, якраз їх — не бракує.

Як уже згадувалося вище, саме на Україні було видано інструктивні матеріали щодо профілактичного застосування пектину, розроблені науковими колективами Київських інститутів гігієни праці і профзахворювань та гігієни харчування МОЗ УРСР. У 1990 році Інститут мікробіології АН УРСР разом з науковим колективом Всесоюзного НДІ гігієни і токсикології пестицидів, полімерів і пластичних мас, інститутами технічної теплофізики, ядерних досліджень, фізичної хімії АН УРСР, НВО «Слектр» розробили й видали «Методичні вказівки щодо використання з лікувально-профілактичною метою пектинів і пектинолітичних продуктів».

У результаті творчого співробітництва інших наукових колективів, зокрема Київського технологічного інституту харчової промисловості, Всесоюзного наукового центру радіаційної медицини, Київського НДІ педіатрії, акушерства й гінекології, а також НВО «Гарт» виявлено комплексний пектиновітамінний препарат, дослідна партія якого вже вироблена одним з харчових підприємств в Одесі.

Співробітникам КДУ імені Т. Шевченка рекомендува-

но новий композиційний препарат, що вміщує одночасно з пектином високоактивне кісткоцелюлозне вугілля. Воно добре зарекомендувало себе як ефективний сорбент для скріплення і виведення з організму токсичних речовин. Технологія його виробництва з вітчизняної сировини розробили у відділенні сорбції Інституту загальної й неорганічної хімії АН УРСР під керівництвом члена кореспондента АН УРСР В. Стрілка.

Не так давно утворена і почала функціонувати асоціація «Пектини», яка, не ламаючи діючих сьогодні структур і не потребуючи додаткових централізованих капіталовкладень, прийняла на себе вирішення науково-технічних завдань та інших питань щодо виробництва пектинових екстрактів, пектину і продукції на його основі, а також підготовку кадрів.

Отже, стало очевидним, що кардинальне розв'язання проблеми — негайне запровадження й експлуатація вже розроблених вітчизняних технологій. Але в нашій республіці таке питання до цього часу не вирішено, а численні засідання й наради на різних рівнях лише констатують цей факт. Освіта в недавній нараді, проведений у Києві асоціацією «Пектини», нищівна ситуація з масовим виробництвом пектину оцінювалася, як критична. Це незважаючи на те, що Постановою Ради Міністрів УРСР № 228, виданою ще торік, передбачалося забезпечити пектином спеціальних продуктів харчування з радіопротекторами й сорбентами для повного задоволення потреб населення, яке проживає на радіаційно забруднених територіях.

Ось лише один приклад. У Гайсині на базі довсяк тому було розпочато освоєння виробництва пектину з кормових буряків, сухого бурякового жому, яблучних вижимок та інших видів сільгоспсировини. На розробку було затрачено близько п'яти мільйонів карбованців. Але після випуску дослідної партії пектину завод не тільки не зміг його пропустити, а й практично припинив виробництво пектину. З перебільшення, що спиртоздобутого загальної повернулося до випуску своєї кошикової продукції...

Вихід із складної ситуації, на наш погляд, у новій технології, запропонованій асоціацією «Пектини» і вже перевірених на кількох підприємствах країни. Ці технології не потребують нового обладнання і може бути реалізована на вітчизняних установках діючих харчових виробництв, у тому числі й на цукрових заводах, яких на Україні близько двохсот.

Ісаак ТРАХТЕНБЕРГ, завідувач лабораторії Київського НДІ гігієни праці та профзахворювань, головний спеціаліст з профілактичної токсикології МОЗ УРСР, професор, доктор медичних наук.

Павло ДЕМЧЕНКО, завідувач лабораторії композиційних матеріалів хімічного факультету Київського держуніверситету, кандидат хімічних наук.

# Бетонування «саркофага» — не вихід

Як свідчить аналіз читацької пошти, доля зруйнованого четвертого енергоблоку Чорнобильської АЕС на перетасті непокоїть людей. Особливо багато запитань виникло після публікації в нашій газеті «Голос України» за 30 травня ч. 1) матеріалу під назвою «Атомний монстр лише дрімає». Сьогодні друкуємо інтерв'ю, яке дав кореспонденту газети «Вестник Чернобыля» доктор геолого-мінералогічних наук професор В. КОПЕЙКІН.

— Валерію Олександровичу, як ви ставитеся до пропозиції щодо подальшої долі «саркофага»?

— Чорнобильську атомну станцію побудовано в бузальному розумінні слова на піску, адже вона стоїть у заплаві річки Прип'ять, де немає корінних порід. Коли будували АЕС, то рівень ґрунтових вод у межах самої будови був значно нижчим, ніж тепер. Причина в тому, що після аварії навколо «саркофага» було збудовано відому всім стіну в ґрунті для затримання радіоактивних вод, а також через активні води, а також через порушення функціонування навішних меліоративних систем. Нині ґрунти під станцією заводнені і за класифікацією переходять з другої категорії в третю.

— І що ж буде далі?

— Те, що ґрунти під станцією, в тому числі й під зруйнованим четвертим енергоблоком, можуть набуті властивостей пилу. Це водонесучі ґрунти, які ведуть себе при різних навантаженнях, зі змінною тиску та вібрації зовсім інакше, ніж ті ґрунти, що містять малу кількість води.

Тепер уявимо собі, що розвал блоку заливається бетоном. Вага цього моноліту буде величезною і здіймається він на десятки метрів. Певідина ґрунту під впливом такого величезного тиску абсолютно непередбачувано. Можливо, «саркофаг» до кінця не буде заплитий, і через це один бік його протресе значно глибше, ніж інший. Внаслідок цього стіни «саркофага» перетворяться — і відбувається обвалення залишків колишнього атомного реактора. Крім цього може розвалитися і діючий третій енергоблок ЧАЕС.

Далі. Ми знаємо, що під «саркофагом» зібралось дуже багато радіоактивної води. Куди вона піде? А як розподіляється бетон в самому «саркофазі»? Як виконувати технічне оте заливання, щоб не залишилось пустої тільки руками людей? Так це ж копісальні беззастеріжкі втрата великої кількості людських життів. А як розбирати те чудовисько після того, коли його заплотять бетоном? Виходить, що заплитати більше, ніж відповідей.

Але є ще й науковий аспект цього явища. Це — унікальний об'єкт. Вивчення його треба продовжувати, одержані тут дані і досвід — неocenні, тут будь-які затрати виправдані. То чому ж вищестоящі органи пропихують ідею заливання бетоном? Мабуть, це прекрасний спосіб сховати кінці в воду.

— Що ви маєте на увазі?

— У 1986 році керівництво Міністерства та Академія наук СРСР подали в МАГАТЕ доповідь, де було сказано, що з аварійного блоку викинуто 3,5 відсотка палива. А за нашими даними викид був набагато більшим. З геохімічної точки зору температура вибуху була набагато вищою, ніж офіційна

ціфра — дві тисячі градусів. Про це свідчить наявність суттєвих часток, конденсованих часток цирконію. І ця висока температура неприйнятна для атомників тому, що ймовірність некеренованої ядерної реакції при високій температурі значно більша, ніж при низькій. А тому треба зізнатися, що викинуто не 3,5 відсотка ядерного палива, а разів у десять більше. А це вже змінює всю картину аварії і багаторазово збільшує ступінь ризику, якого вже зазнало населення і зазнає в майбутньому.

З точки зору геолога я повторюю: у мене немає впевненості в рівномірному осіданні величезного і неймовірно важкого кубу бетону, в який понапущено перетворити «саркофаг». Незрозуміло також, буде з ґрунтами водою і як вона реагуватиме на тиск? Як здійснити контроль за можливими точками розгіріву, так званими «каменками», всередині бетону? Я підтримую ці фізики, які кажу: закрити, сховати майбутню інформацію цього пекельного «саркофага» — неприпустимо. Моя особиста точка зору полягає в тому, що треба утримувати від будових непродуктивних кроків і скоротити рішення.

— Тобто нічого не робити! А що ж тоді буде із «саркофагом», адже його стіни починають руйнуватися!

— Так, вони лущаться і тріскаються. Очевидно, треба звести навколо «саркофага» наметоподібну оболонку, яка могла б затримувати радіоактивний пил в разі обвалення яких елементів конструкції. Але зберігати це унікальне, хоч і трагічне, лабораторію для майбутніх дослідників. Сьогодні ми можемо помяти. Але прийдуть нові люди, з'являться нові ідеї і прийматимуть вірні рішення. А поки що треба проводити дослідження і вивчати «спадщини», які лишилися нам після аварії. Це потрібно для того, щоб подібна трагедія не повторилася в майбутньому. Але, на жаль, зарубіжні вчені до «саркофага» не допускають і досі.

— Чому! Переживають за їхнє здоров'я!

— Думано, причина тут інша. Діток боються, що вони зі своєю високоакційною апаратурою дуже швидко одержать всю приховану на сьогодні інформацію про справжні причини і реальні наслідки аварії.

— Але чи готовий хоч хто-небудь з іноземців працювати в цьому радіоактивному пеклі! Мені здається, що, крім наших учених, туди ніхто не поїде.

— Гадаю, що серед зарубіжних учених обов'язково знайдуться такі, хто буде готовий піти в «саркофаг». Але їх, звичайно, буде не так багато, як наших.

Інтерв'ю взяв  
Юрій ДРОНЖЕВИЧ,  
кореспондент газети  
«Вестник Чернобыля».  
Чорнобиль.



Цей фотознімок зроблено у селі Малі Мисники Народницького району на Житомирщині, яке постраждало від радіації. Жителів цього села Софія Степанівна Кіндратенко залишилась тепер тут одна... Квітень 1991 року.  
Фото Олександра ГЛЯДЕЛОВА.

**У** КОЖНОГО з нас є «обов'язкові» заклади, які не обминуть — пологовий будинок, школа, загс, соцзаб — і чин не останній серед них (даруйте за прозу буття і небуття) — морг, де судмедексперти мають встановити причину смерті. Сюди хочеться найпозніше...

...Громадянин Б. загинув у залізничній аварії. Родичів покійного схиливало не тільки сам факт смерті, а й те, хто є винуватцем трагедії. Було чому нервувати. Незадовго до смерті громадянин В. застрахував себе на чималу суму. Якщо в аварії вийне він (причепити до неї стверджували, що потерпілий перебував у стані алкогольного сп'яніння), то не бачити родичам життя грошей. Родичі спробували вплинути на висновки судмедекспертизи... Однак експерт Т., який проводив розтин трупа, дізнається від санітарки, що аналіз крові загинувого за вказівкою завідувачого відділення підмінено. «Як бути?» — міркував експерт, адже він був безпосереднім начальником...

А через півроку той самий експерт Т. щойно призначений на посаду завідувачого відділення, гине прямо в морзі від пострілу з обрива. Стріляв вистрілий ним у службовий підприємі громадянин Н., колишній його начальник.

Або такий сюжет. Помер знаний в області медик, кандидат наук. Рідні і знайомі розшукують експерта, який проведиме розтин тіла, і просять зробити це... одне слово, акуратніше, бо ж тіло виставляється для велелюдного прощання. Експерт підїється, черепної коробки не розтинає, а для «обліку» підсовує шматок мозку з іншого трупа. Про порушення зовсім випадково дізнається санітар...

Додайте до цих історій ще деякі деталі: знищення в морзі золотого каблучка з трупа жінки чи 295 карбованців, що були в одній із цих історій, які, як потім з'ясується, пішли на... відзначення в обласному центрі 50-річчя судмедекспертизи.

Чим не карколомні, захоплюючі сюжети для детективу? Чи, штурхуючи факти в сюжетні лінії, факти — з життя двох районних відділень Луганського бюро судово-медичної експертизи. Бюро, яке його начальника напівлегко вважає одним з кращих на Україні — за лабораторію передового досвіду.

...Медексперт Євген Григоренко тремтятьоу ру-

кою поставила під заявою на ім'я прокурора області дату і в передчутті тривоги замислилася. Хто-то, а вона знала, як сприйме це «рідний» трудовий колектив.

Втім, іншого, пристойного, а не габаритного — покаже тислі — виходу вона вже не мала. Фактично з того часу, коли з трьома колегами підписала пропозиції (19 пунктів!) для поліпшення діяльності бюро.

Є. Григоренко разом з ними, хто підписався під пропозиціями, втілювати довго не могли, як же воно так виходить? Хіне бюро вважають школою передового досвіду республіки, а лише в одному хімічному відділенні: а) не налагоджено кількісного визначення в трупах отруйних, наркотичних речовин. Досліділи, скажімо, що покійний живив створення, а скільки — одну, дві таблетки? Слідуючи мороза... б) у відділенні на сім експертів всього чотири лаборанти, хоч має бути понад десять. Отож доводиться займати до лаборантів чергу, дві руки писати цілими днями акти...

І так далі. Не втімила за багато років Євгенія Петрівна, чи, може, свідомо знехтувала, що то не біда, коли в житті сама любовода, а дві бди, коли ні життя, ні любови...

Траплялося й усього — і суднописання протоколів, які мала попросту друкувати друкарка, якби її взяли в штат, і черг до лаборантів та лайки з ними. І все те здалося мало не медом після 15 листопада торік, коли на партійних зборах вона поцікавилася у В. Камощького, чому той не реагує на їхні пропозиції, й отримала начальницького одпоха.

Того ж дня і надалі майже впродовж усього місяця експерт Григоренко лише рапорти на ім'я всіх великих і малих начальників, в яких вимагає одного: виконання лаборантами їхніх службових обов'язків. На одному з таких рапортів завідувач відділенням Остасенко «пояснює», що вона цими питаннями не займатиметься.

Дванадцять відмовившись виконувати завдання лікаря Григоренко на основній роботі, лаборанти допомагали виконувати ті експертизи, які замовляло їм як роботу за сумісництвом інше відомство, де й начальник інший.

Та як би там не було, жовтневий (листопадовий) переворот у хімічному відділенні, який так довго називався, зрештеш, поділивши його, являв собі було чекати, на дав антигосподарський «табори». Лаборанти стояли на своєму: Григоренко така-сяка — гру-

бянка, антисемітка, малоркаліфікований спеціаліст. Лікар же захищається іншими аргументами. Упродовж трьох років роботи в бюро вона не мала стигнень і офіційних зауважень.

Чи треба казати, що від такої атмосфери в колективі насамперед страждають живі і мертві клієнти цієї установи. І що розв'язка конфлікту має бути справою найневідкладнішою. Хто це зробить? Завідувач відділенням й одночасно пенсіонерка В. Остасенко? Начальник бюро В. Камощький?

Запитування не заради риторики. У тій же загаданій на початку цього матеріалу, трагедії, яка сталася у Свердловському районному відділенні судмедекспертизи і завершилася вбивством одного експерта іншим, насамперед виявилася нелогічність, а подеколи й байдужість саме адміністрації обласного бюро.

Завважало б, обікшлись на моголі, чи то ба — крові, дмухатимеш тепер і на холодну воду. Та й чи до з'ясування відносин на кораблі, у кого блищать палуба, рубка і тріщать каюти й відсіки?

В. Камощький не раз у беїді з нами наголошував на тому, як понад одинадцять років — стільки він очолює бюро — «б'ється» хоча б за «парочку кімнат» для своєї обраної владою і відомствами установи, як «заморожено» добув до нового корпусу. Цим він насамперед і пояснює неумовленість штату лаборантів, хімічного відділення та багаторічне простояння дорогоцінного апарату «Хром». Знаходить і просте пояснення постійному браку необхідних для проведення експертиз речей — реактивів, «мітичних», навіть аналітичних терезів. Винні «Головпостач» і «Мелтехніка», які, певне, завинили не тільки перед Луганським бюро.

Одним словом, до психологічних труднощів у роботі тутешніх лаборантів й експертів (робота з трупами, їхніми внутрішніми органами, хімічними препаратами) — додається гістота, задуха... Але було б того горі з макове зерня, якщо б це й не... тягучі міжособисті в колективі.

А це вже, даруйте, не «Головпостачу» вина... Моловисті роки, а не «загоюється» «дуель» між тим же В. Камощьким і завідувачем Станіслом - Луганським відділенням судмедекспертизи Віктором Яськом. Історія свого часу набрала чимало розголосу, стала предметом двох великих матеріалів в обласній газеті «Молодогвардієць», справа дійшла

до стурчання спеціальної комісії на чолі з начальником республіканського бюро судмедекспертизи професором Ю. Шупником... У 1985 році доля В. Яська, досвідченого, вмілого спеціаліста першої категорії, раптом різко позмалася. З ініціати начальника обласного бюро на його впаля лаву, перевіроч, стигнень, аж до позбавлення категорії і переведення у... медсестри. Потім, після тривалої тяганини, ці численні стигнень, крім одного, скасовують суд, обласний відділ охорони здоров'я, інші органи. Одне слово, «перевіроч» — начальник бюро, хоч сам цього не визнає.

Коли ми побували в бюро, між Камощьким і Яськом то чимас чергова судова дуель. В. Ясько посякарився до суду, що В. Камощький на зборах об'являв його хабарником... Той заперечує, мовляв, протокол зборів підтасований...

А перед тим до суду подавала експерт Григоренко і не погодилася з його рішенням. У вже загаданому листі на ім'я прокурора області вона стверджує, що В. Камощький шукає причин звільнити її. Тому й було перевіроч зроблено нею аналіз крові саме тоді, коли вона знаходилася у відпустці. Перевірка з'ясувала, що алкоголь був у крові й того, хто загинув в автомобільній аварії і не виявлено у того, хто загинув у вистрілі, робивши її, а не наважся С. Григоренко стверджує, що три перевіроч було неперпавлено реєстраційні номери на пробірниках, і все це зроблено для того, щоб оголосити її догану.

Помилувалася експерт Григоренко чи ні — то важливо для з'ясування конфлікту Григоренко-Камощький. Нас же усіх, хто рано чи пізно має стати клієнтом цього невеликого закладу, вражає інше: подібні помилки можливі! І навіть можливі злі змісли.

...А тим часом ім'я Камощького «відмінюється» на мітингах, у снагах до Міністерства охорони здоров'я і Верховної Ради УРСР, воно на устах неформалів, зокрема комісії з прав людини Луганської асоціації виборців при народному депутаті СРСР Ю. Шекочихіні. Вже порушують питання про фінансово-господарський негаразд, що начебто є в бюро. В. Камощький при цьому помагає себе доки втаємни, нагадуючи усім, як і нам, що в нього одні подки від начальства і заховані...

**Сергій СКІВА,**  
Анатолій БЕР, спеціальні кореспонденти «Голосу України».

## НКВС ЧИТАВ...

процесі П'ятекова — Радеке. Реабілітований поспертно.

З усього видно, НКВС і тут не забув про «інтернаціоналізм у дії». У Ленінграді в 1937 році арештували Елія Лекткієв, заступника редактора фінської газети «Вана» (реабілітований поспертно в 1955 році), засудили до розстрілу латвійського журналіста, критика, публіциста Карла Уліта. В 1938-му заарештовано виконуючого обов'язки головного редактора «Правди Востока» Мухаммеда Хасенова, працівника «Трибуни Гадзедської» Леоніда Яковича Гадзедського. «Читалась» «ким треба» й українська преса. Дмитро Юрасов не завжди має можливість уточнити, де саме — на Україні чи в якійсь іншій республіці — працював той чи інший власкор центральної га-

зети. З його списку я вибрав лише тих, хто вочевидь жив і працював на Україні. Ось ці імена.

Безземський Борис Станіславович. 1905—1938. Завідувачий відділом газети «Чорноморська комунна» (Одеська область). Владоский Г. Я. Відповідальний секретар Одеської обласної газети. Репресований у 1937 році.

Герасимчук Володимир Каленикович. 1906—1937. Заступник редактора газети в Дніпропетровську.

Гітман Бася Мойсейовна. 1904—1937. Член партії з 1925-го. Працівник газети «Чорноморська комунна».

Груда Михайло Михайлович (Еміль Демке). 1902—1937. Член партії з 1921-го. Завідувачий відділом газети «Серп» (Київ).

Качалаба Іван Федорович. 1904—1937. Секретар редакції газети «Чорноморська комунна».

Новиков Наум Борисович. 1893—1938. Кореспондент газети «Український робітник» у Києві. Заарештований у 1935.

Пастернак Яків Семенович. Працівник газети «Чорноморський гудок» (Одеса). Заарештований у 1937, реабілітований у 1956-му.

Рекемчук Овсій Тимофійович. ?—1937. Журналіст, художник. Заступник директора Київського музею західного і східного мистецтва.

Речицький Анатолій Андрійович. Редактор журналу «Комуніст» (УРСР). Заарештований у 1934-му.

Решетняк Аркадій Мойсейович. 1897—1938. Журналіст. За-

відувачий міський бюро «Печат» (Дніпропетровськ).

Рибакський Ц. 1887—1941. Член партії з 1906-го, учасник революційного руху в Польщі. Редактор газети «Серп» у Києві. Репресований у 1937-му. Реабілітований поспертно в 1957-му.

Рибницький Степан Антонович (Скшилавський). 1901—1937. Завідувачий відділом редакції газети «Серп». Заарештований у 1936-му.

Ткаченко Саво Дмитрович. 1900—1937. Завідувачий відділом культури газети «Большевистская правда».

Цитович Володимир Володимирович. 1904—1937. Літпрацівник газети «Зоря» (Дніпропетровськ).

Немає сумнівів, що цей перелік — лише деїція з тих коліс літми і маловідомих журналістських імен, над якими було занесено зловісний меч сталінських репресій.

Артем КОЛЕСНИК.







усім його  
нагалом і  
Вибір бу-  
журнал  
Після  
в. вагань,  
домов-  
ута: з січ-  
нино кіно-  
уже як  
ико-публі-  
аний жур-  
по кіне-  
Міністр-  
кінемато-  
Це і да-  
законний  
ти гроші  
і в такий  
оррг — ті  
ився Бу-  
ни напо-  
вину при-  
Спілка і  
скви. І це  
та злид-

вища, які раптом відчули смак кріпосного володіння і збагнули незаперечні його переваги, було марною справою. Тож будь-які переговори закінчувались, як правило, тільки роздратуванням і озлобленням.

Поступово виявилася суть проблеми: Спілка кінематографістів (в особі секретаріату) запрагла цілковитої влади над журналом. Але ж преса має все-таки бути незалежною, бодай умовно, а проте незалежною, ніким не зв'язаною по руках і ногах. Очевидно, такий статус-кво найближче відповідав би уявленню про демократію і гласність. І, мабуть, це занепокоїло секретаріат, ту його частину, яка нині «править бал». І вона під галас псев-

ли не розгублюється, не втрачає самовладання. За будь-яких умов, за всіляких обставин крокують вони попереду колони, впевнено стискаючи древко прапора. Ну, а позаяк умови й епохи змінюються — змінюються й прапори в їхніх твердих руках.

Ще три десятиліття тому на Україні функціонували три студії художніх фільмів — Ялтинська, Одеська і Київська. Ялтинську непомітно якось, без зайвого галасу, передали у розпорядження Московської кіностудії імені М. Горького. І тепер повернути її в лоно українства, либонь, нереально. Щодо студії Одеської, то її (за підказками і вказівками з центру) швиденько роз-

щоб відновити все те, що понищили «друзі Народу», які перелицювали українське кіно на кіно України, спостерігаємо щось абсолютно протилежне: стан українського кіно дедалі... не поліпшується. Що б це означало? Мабуть, одне з двох: або не та перебудова, або не той підбір контингенту перебудовників.

Ось вам — не портрет, а шкід до портрета секретаря Спілки Владлена Кузнецова. Новітній, сказати б, діяч української демократії. Колишній фаворит недоброї пам'яті жорстокого ідейного нищителя всього, що українським зветься, В. Маланчука. Пристрасний борець проти українського буржуазного націоналізму. Палкий творець вірнопідданських фільмів, од яких зігнено кривились навіть до всього звиклі партапаратники. Якщо пере-

Як виявилось, у секретаріату був свій стратегічний задум, настільки ж ясний, наскільки дерзновенний. Вони теж були «за» журнал, але зовсім-зовсім інший. Про це було заявлено відкритим текстом: «Ви в такій якості нас не влаштуєте». Водночас пролунали нахвальняння розігнати незручну, неслухняну редакцію і на-томість набрати «нову команду». План, поза сумнівом, зухвалий: цих за борт, «в набежавшу волну», а тих — на весла! Простіше, як усе геніальне, хоча й незаконне. Лишалось хіба що підшукати формальний привід, бодай якусь підставу. Привід зрештою знайшли: невиконання вимоги, згідно з якою журнал мав би остаточно і назавжди підпорядковуватися виключно Спілці, обернутися на її власність.

Хтось мудрий додумався у секретаріаті до начебто безпрограшної акції: позбавити «Новини кіноекрана» паперового забезпечення. Передати наявний папір двомовному «Вавилону», а українськомовні «Новини» залишити напризволяще. Ну, а без паперу вони мали б померти смертю начебто природною. Втім, хвацький задум суперечив нормам юридичного права: папір виділяється не на організацію, а на передплатників. Оскільки ж вони передплачували відомі їм «Новини», а не «Вавилон», не відомий поки що нікому, то... Але нововистий секретаріат закусив удила, неухильно рухачись у наміченому напрямку. Було віддано кілька розпоряджень, які мали заважати і перешкоджати нормальному виробничому процесові. Про це навіть говорити непристойно. Скажемо тільки, що «Новини кіноекрана» про-

А вигідно цим, хто ук- творить і хто го благо, а ча тим, хто, висту- го імені, захо- во наживатися вати свої дільц- во нищить і ро- українське. «С- Спілки кінемато- раїни і РБК ві- леспрямовано, неухильно. ран «Вавилон»- жить не рестор- безпосередньо- прикриттям- приємництва і- чості — провад- кладна дегуман- масовішого з- здійснюється в- талізація? к- його духовне- Відбувається н-

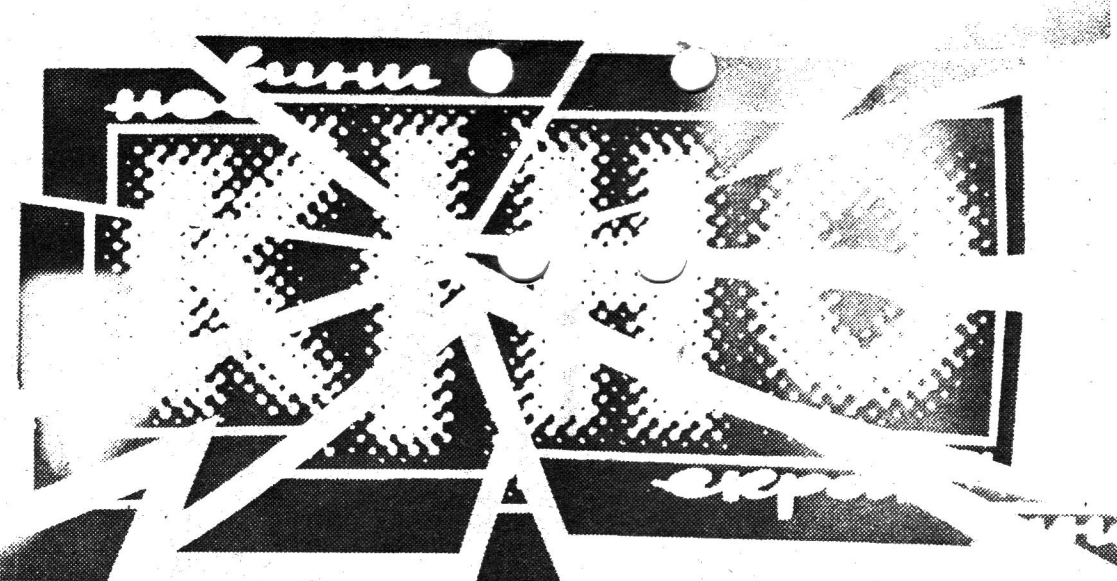
Леонід ЧЕРЕВАТЕНКО

# НАМ І НЕ СНИЛОСЬ!

доперебудовних гасел і програм вирішила скористатися нагодою і потоптатися по тому, що не було ще потоптане і знищене до решти.

**ЩОБ** УПОВНІ зрозуміти, про що піде мова, треба знати, що відбувалося протягом останніх десятиліть із Спілкою кінематографістів України. А відбувалося і відбулося те, що й з усією українською культурою, хіба що в більш спотворених формах — селекція. Перманентна протиприродна акція, коли свідомо ліквідували одних і так само свідомо залишали жити й діяти інших. І це тривало багато років підряд. Наслідком цілеспрямованої деукраїнізації стала Спілка, що певною мірою складається з людей, явно не байдужих (наставлених неприхильно) до української культури, до українського кіно (як до невід'ємної частини української культури) зокрема. Національний склад тут відіграє, поза сумнівом, значення, та ще більше значення має моральний рівень подібних «майстрів культури». Не забуваємо і не забудемо: в українському кінематографі добрий слід по собі залишили росіяни, білоруси, поляки, грузини, вірмени, євреї, але нерідко недобрий слід залишали так звані «етнічні українці», українці за походженням, та не за переконаннями.

Спілка кінематографістів України у теперішньому її варіанті не дуже шанує українську мову, літературу, культуру, не дуже їх любить, отож і розвиває вряди-годи, вкрай непослідовно і неохоче. Радше з принику, аніж з обов'язку. Цьому маємо доволі доказів. Але що і кому доводити, кого переконувати: коли б це було не так, інакше, то й ситуація з українським кінематографом виглядала б зовсім по-іншому. Своєрідність моменту якраз у тому і полягає, що дехто з тих, що виступають сьогодні в образі натхненних будівничих української культури, насправді є послідовними її руйнівниками. Ось хто ніко-



дерли на шматки і продали по частинах за кордон. Трохи краще справи стоять на кіностудії імені О. Довженка, але хіба що відносно краще. І туди, не сумніваючись, докотилася бруднувата хвиля українофобства і національної нетерпимості. Деукраїнізація українського кіно стала сумним фактом, від якого нікуди не подінешся, і на нього звернуло увагу багато людей.

«Денаціоналізація — це перший крок на шляху декультуризації, до духовної смерті», — твердить режисер О. Муратов. — У країнах (цивілізованих країнах), у яких власність цілком приватна, питаннями національної культури займається держава, яка всіма засобами захищає її, не дає загинути у бурхливих хвилях ринку. А у нас, де ринок існує тільки на папері, перше, що було зроблено, це комерціалізовано саме культуру! Це конгеніально! Усе практично залишилося в зруйнованому, але у плановому господарстві, а все беззахисне, тендітне кинуте в хвилі ринку! Господи! Та коли ж скінчиться це божевілля...» («Молодь України», 4 квітня 1991 р.).

Отже, замість відродження українського духу в українському кіно, замість того,

інвективи і кінопанегірики, вималюються коло: жа картина остання пристосованість і лакейства.

Не будемо дивуватися, що саме цей творець і борець змів «перебудуватися» серед найперших. Терміново вишшов з лав КПРС, терміново начепив на груди жовто-блакитний прапорець, співочолив республіканський «Меморіал», майже прописався у Великій Раді Руху. Мимоволі закрадається підозра: чи не всі там, бува, отакі? І що це за «Меморіал», що це за Рух, якщо такі діяти там можуть заправляти?... Заправляє він, до речі, й у Спілці кінематографістів України, ставши чимось на кшталт ідеолога чи оратора. Це він перший висунув вимогу видавати «Новини кіноекрана» двома мовами. Ідея, безперечно, цінна, її можна було б і збагатити: наприклад, видавати журнал грома мовами — українською, російською й англійською. Можна. Але для цього треба підшукати відповідних фахівців, збільшити штат, збільшити фонд зарплати, ну, і звісно, гонорар. Втім, саме нагадування про якісь додаткові витрати викликало в секретаріаті реакцію мало сказати бурхливу: тут секретаріат стояв насмерть, непохитно.

**П**РОТЕ колектив редакції прийняв рішення і далі залишатися спільним органом Міністерства культури УРСР та Спілки кінематографістів України. Це викликало мало не землетрус. Але чому? Адже в такий спосіб збережено було б лише існуючий статус-кво, не більше! На ці аргументи один з високовчених секретарів Спілки зневажливо кинув: «Це все історія, і нас не обходить». Справді, що він Гекубі, що йому Гекуба? Що для нього сумління і гідність? Анічого, звук порожній, химера. Секретаріат, розділяючи «Новини кіноекрана» до нитки, відмовився навіть оплатити рестрацію журналу, надіславши предивну заяву в Держкомвидав УРСР. Розповідати про це можна довго. В результаті всіх ігор співзасновниками «Новин кіноекрана» стали Міністерство культури УРСР і трудовий колектив редакції.

Та незалежність виявилася примарною. Секретаріат погодився відпустити «Новини» на волю... але як поміщик надокучливих кріпаків: без землі, без реманенту, без вихідної допомоги... Ідіть собі з Богом — але голі, босі і простоволосі! На всі чотири сторони! Гуляйте, радійте, а ми на ваших кістках організуємо новий журнал! І назвемо його «Вавилон»!

довжують виходити завдяки ентузіазму редакції. Секретаріат же робив усе, щоб на світ з'явився ними запланований «Вавилон» на чолі з абсолютно не знаним у світі кіно чи то редактором, чи то менеджером С. Тоймою.

Отак і з'явився, наче з піни морської, двомовний (практично — за нинішньої ситуації — одномовний) «Вавилон». Який одразу — і тут з боку Спілки жодних заперечень — має бути удвічі грубший за «Новини кіноекрана». До того ж під орудою С. Тойми (С. Кічигіна) виходитиме ще й журнал «серйозний» обсягом 10 друкованих аркушів. Чи така вже щира любов до десятої музи керує С. Тоймою (С. Кічигінін)? Найімовірніше, йому байдуже, який журнал видавати — кінологічний, кінематографічний чи гінекологічний. І загалом — у цій історії найцікавіший не сам С. Тойма (С. Кічигінін): якраз він тут не головна дійова (діюча) особа, а тільки руки, якими загібають жар. І не так воно й неймовірно вираховувати тих, хто стоїть за його спиною і хто ним керує. Хто звелів йому перетворитися на київського Мердока, під шум і галас плюралістично-демократичний наказав прибирати до рук засоби масової інформації, передусім пресу.

Нашо київському Мердоку ця морока? Використовуватимуть вони завойовану пресу (а далі радіо, телебачення, кіномережу) лише для реклами й шлюбних оголошень, дуплячи з клієнтів суми, які спадають на думку, — та й годі? Ну, а коли вони на цьому не зупиняться, коли на наших очах вони «законно» прибирають до рук, щоб на власний розсуд і у власних інтересах розпоряджатися привласненою інформацією, маніпулювати масовою свідомістю? Найпевніше, так воно і є, досить з нас легенд про немеркантильних добродійників.

Виникає традиційне запитання: кому це вигідно? В українському, приміром, кінематографі?

Одухотворени божественних а- витіснити на за- ші персонажі. Будинку кіно ст- напомповані в- вальних залах м- яскраво нафарб- висто зодягнуті- ці напівсвіту. Ш- ми і до рідних і- радянського ка- його найбруталь- вах!

Але що за де- що за гласність- кають, якщо ви- пресові концерн- ти, якщо аж ст- журналів зосере- одних руках? Чи- ципі відрізняєть- ж таки тоталіта- засудженого?

**У**СЕ Р- немов у- кому с- подіва- втім, ж- ти можна ще то- нальотницький, з одеського Молд- ком чинні.

Приходить- службу, а служ- ти Спілці грош- трьох кімнат ге- кидуване. Повик- столи, стільці, а- листи, друкарськ- навіть телефони- повикидали на к- мало засвідчити- нові хазяї, справ- доказ цього на д- но було амбарни- загалом прикм- орієнтуючись на- кі» звичай, С. Т- чігін) свою діяль- войованій терито- з того, що насам- нові забори і за- ну, образ Бені К- спокою сучасним- дувачам і посідо- дурно ж стільки- постановок, стіль- цій у переборщ-



е те, що по-  
народу», які  
українське  
аїни, спосте-  
гольно про-  
українського  
поліпшувать-  
ачало? Має  
або не та  
е той підбі-  
перейшов

портрет, а  
секретаря  
Кузнецова,  
б, діяч  
ратії. Ко-  
недоброї  
ідейного  
що україн-  
Малачука,  
реші проти  
буржуазного  
дний, тво-  
рих филь-  
ого кривви-  
ного звиклі  
кого пере-  
іс кінно-

Як виявилось, у секретаріату був свій стратегічний задум, настільки ж ясний, наскільки дерзновенний. Вони теж були «за» журнал, але зовсім-зовсім інший. Про це було заявлено відкритим текстом: «Ви в такій якості нас не влаштуєте». Водночас пролунали нахвальні розігнати незручну, несудячую редакцію і намістись набрати «нову команду». План, поза сумнівом, зухвалий: цих за борт, «я набравшущу волну», а тих — на весла! Просто, як усе геніальне, хоча й незанебане. Лішалося хіба що підшукати формальний привід, бодай якусь підставу. Привід арештою знайшли: невиконання вимоги, згідно з якою журнал мав би остаточно і назавжди підпорядкуватися виключно Спілці, обернутися на її власність.

Хтось мудрий подумався у секретаріаті до чого безпрограшної акції: позбавити «Новини кіноекрана» паперового забезпечення. Передати наявний папір двомовному «Вавилону», а українськомовні «Новини» залишити напризволяще. Ну, а без паперу вони мали б померти смертю начебто природною. Втім, хвалький задум суперечив нормам юридичного права: папір виділяється не на організацію, а на передплатників. Оскільки ж вони передплатували відомі їм «Новини», а не «Вавилон», не відомий пошук нікому, то... Але новітній секретаріат закуписив виділа, неухильно рухачись у наміченному напрямку. Було віддано кілька розпоряджень, які мали заважати і перешкоджати нормальному виробничому процесові. Про це навіть говорити несприятно. Скажемо тільки, що «Новини кіноекрана» про-

А вигідно це якраз не тим, хто українське кіно творить і хто працює на його благо, а часто-густо саме тим, хто, виступаючи від його імені, заходився терміново наживатися й облагоджувати свої ділянки, хто кваліфікує і розтягує кіно українське. «Вавилонізація» Спілки кінематографістів України і РБК відбувається цілеспрямовано, планомірно і неухильно. З'явився ресторан «Вавилон», який належить не ресторантесту, а безпосередньо Спілці. Під прикриттям вільного підприємництва і свободи творчості провадиться безприкладна дегуманізація «наймазовішого з мистецтва», здійснюється відверта «блаталізація» кінематографу, його духовне обеззброєння. Відбувається нічим не прикритим одурманюванням довірливих людей, насамперед молоді. Вже й довгоочікуваний, колись урочистий й хвилюючий, прем'єри почали нагадувати сектантські радіння: все про напівприв, про путан, про гомосексуальність та лесбіанок, про гангстерів, рекетирів, мафіозі... Те, що ідеалістам 60-х років уявлялось як храм мистецтва, щодаїні конкретніше скидається на вертел і торжище. Кажуть, перетворюється на ринок — ні, радше на східний базар безцеремонний, нахабний і... небезпечний.

Одухотворених митців і божественних актрис почали витисняти на задній план інші персонажі. Засвідчили: Будинку кіно стали м'язисті, напомачені в спектрунах величезних залах молодики й яскраво нафарбовані, барвисті зодгачаті представники напівстві. Що ж, дожили ми і до рідних буржуїзм, і до радянського капіталізму у його найбрутальніших проявах!

Але що за демократія і що за гласність на нас кають, якщо виникнуть оті пресові концерни чи синдикати, якщо аж стільки газет і журналів зосереджено буде в одних руках? Чим це в принципі відрізняється від того ж таки тоталітаризму, нами засудженого?

**У**СЕ ВІДБУЛОСЬ, немов у пригодницькому фільмі: несподівано і хутко. А чим, жанр визначити, можна це точніше — як нальотницький. Так, аналогії з одеською Молдаванкою цілком чинні.

Прихитили редакцію на службу, а служили заробляти Спілці гроші нема де: з трьох кімнат геть усе повикидане. Повикидали шафи, столи, стільці, архів, книги, листи, друкарські машинки, навіть телефони позрали і повикидали на коридор. Усе мало засвідчити: об'явилися нові хазяї, справжні! І на доказ цього на двері навішено було амбарний замок! Це загалом прикметна риса: орієнтується на «вавилонські» значаї, С. Тойма (С. Кічигін) свою діяльність на завоюванні території розпочав з того, що насамперед врізав нові забори і замки. Воїстину, образ Вені Крива не дає спокою сучасним його наслідувачам і послідовникам. Недурно ж стільки театральних постановок, стільки екранізацій у переборщено-романти-

зованому вигляді представили, нам цього чарівного бандита.

Хоча справедливості ради зазначимо: загарабання життєвого простору провадилося цього разу під червоною прапором. Під червоним прапором знача, що майорить на грудях депутата Верховної Ради СРСР Михайла Белікова. Він особисто видав розпорядження Кіноцентру не оплачувати оренду плати за ці три кімнати, бо туди вселиться «Вавилон».

Змальоване виразно демонструє не тільки міру неприхильності, а й міру, скажемо так, легковажності волюнтаричного (надміру) секретаріату, бо Спілка кінематографістів, що існує зокрема й на прибутки від «Новин», рубає глук, на якій сидить. Це засліплення (сподіваємось, не класове) чи щось гірше? Продемонстровано тим часом, що й так: в наш час усе можливе і все може минитися безкарно.

Вседозволеність — завжди вседозволеність. І що з того, що за вікнами сурмлять про перебудову? Раніше нас убивали бюрократи, сьогодні — розперзани ділки. Яка різниця?

А київський Мердок С. Тойма (С. Кічигін) врядаючи навідує свою нову штаб-квартиру (кімнати, відібрані у «Новин кіноекрана»). Ходити йому, щоправда, не просто і нелегко: доводиться пробиратися крізь кайшан шаф, столів, стільців, повикиданих з його теперішнього кабінету. Але то незручності невічні. Якоюсь те барило державне поприбирають. А на шляху до слави і до айску — через дещо переступають. Навіть через дещо страшніше.

Тільки не варто прикриватися тим, що й ім'я Івана Миколайчука — на тіл, мовляв, підстави, що він зняв фільм «Вавилон-XX». Перепрошуємо, але Іван Васильович кожного відношення до вищезмальованої «вавилонської» історії не має. Не причетний він ані до «вавилонських ігор», ані до журналу «Вавилон». Бо ніколи, ні за якої погоди так не поведівся і нічим подібним не займався. Це вже напевне. Іван Миколайчук усе чинив навпаки — зовсім з іншими людьми приятелював, зовсім інших моральних і мистецьких принципів дотримувався, про інше кіно мріяв, зовсім інше життя прожив.

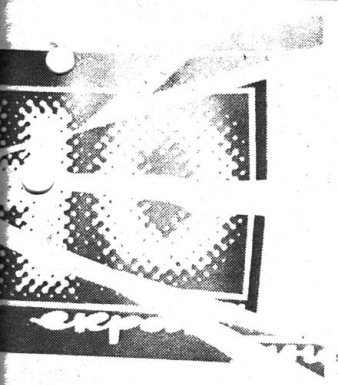
Втішатися, колишні контрпропагандисти — ніякіні діловари! Торжествуйте: це ваш час! Ви маєте рацію: іде тільки Акт I. А за ним неминуче настане і Акт II, і Акт III. Настане й Фінал. Неодмінно. Яким він буде? Може бути різним, не однаковим — залежно від декорацій та учасників. Але не забувайте, що Ісус терпів-терпів, закликав до порозуміння і згоди, а відтак скопив багато і вигнав торговців з храму.

**НЕ ЗАБУВАЄМО І НЕ ЗАБУДЕМО: В УКРАЇНСЬКОМУ КІНЕМАТОГРАФІ ДОБРИЙ СЛІД ПО СОБІ ЗАЛИШИЛИ РОСІЯНИ, ВІЛЮРСІ, ПОЛЯКИ, ГРУЗІНИ, ВІРМЕНИ, ЄВРЕЇ, АЛЕ НЕРІДКО НЕДОБРИЙ СЛІД ЗАЛИШАЛИ ТАК ЗВАНІ «ЕТНІЧНІ УКРАЇНЦІ», УКРАЇНЦІ ЗА ПОХОДЖЕННЯМ, ТА НЕ ЗА ПЕРЕКОНАННЯМИ**

**СЕКРЕТАРІАТ ПОГОДИВСЯ ВІДПУСТИТИ «НОВИНИ» НА ВОЛЮ... АЛЕ ЯК ПОМІЩИТИ НАДОКУЧЛИВИХ КРІПАКІВ: БЕЗ ЗЕМЛІ, БЕЗ РЕМАНЕНТУ, БЕЗ ВИХІДНОЇ ДОПОМОГИ... ІДІТЬ СОБІ З БОГОМ — АЛЕ ГОЛІ, БОСІ І ПРОСТО-ВОЛОСІ НА ВСІ ЧОТИРИ СТОРОНИ! ГУЛЯЙТЕ, РАДІЙТЕ, А МИ НА ВАШИХ КІСТКАХ ОРГАНІЗУЄМО НОВИЙ ЖУРНАЛ! І НАЗВЕМО ЙОГО «ВАВИЛОН»!**

**ВСЕДОЗВОЛЕНІСТЬ — ЗАВЖДИ ВСЕДОЗВОЛЕНІСТЬ. І ЩО З ТОГО, ЩО ЗА ВІКНАМИ СУРМЛЯЮТ ПРО ПЕРЕБУДОВУ? РАНІШЕ НАС УБИВАЛИ БЮРОКРАТИ, СЬОГОДНІ — РОЗПЕРЕЗАНІ ДІЛКИ. ЯКА РІЗНИЦЯ?**

# СНИЛОСЬ!



анергічки, криво-о-ав-

П РОТЕ колектив редакції прийняв рішення і далі залишатися спільним органом Міністерства культури УРСР та Спілки кінематографістів України. Це викликало мало не землетрус. Але чому? Адже в такий спосіб збережено було б лише існуючий статус-кво, не більше! На ці аргументи один з високопоставлених секретарів Спілки зневажливо кинув: «Це все історія, і нас не обходить». Справді, що він Гекубі, що йому Гекубі? Що для нього сумління і гідність? Анічого, звук порожній, химера. Секретаріат, роздаючи «Новини кіноекрана» до нитки, відмовився навіть оплатити реєстрацію журналу, надіславши предичну заяву в Держкомвідділ УРСР. Розповідати про це можна довго. В результаті всіх ігор співзасновниками «Новин кіноекрана» стали Міністерство культури УРСР і трудові колективи редакції.

Та незалежність виявилася примарною. Секретаріат погодився відпустити «Новини» на волю... але як помістити надокучливих кріпаків: без землі, без реманенту, без вихідної допомоги... Ідуть собі з Богом — але голі, босі і простоволосі! На всі чотири сторони! Гуляйте, радійте, а ми на ваших кістках організуємо новий журнал! І назвемо його «Вавилон»!

доводять, виходить, задири ентузіазму редакції. Секретаріат же робив усе, щоб на світ з'явився ними запланований «Вавилон» на чолі з абсолютно не знайомим у світі кіно чи то редактором, чи то менеджером С. Тоймою.

Отак і з'явився, наче з піни морської, двомовний (практично — з мінливою ситуації — одномовний) «Вавилон». Який одразу — і тут з боку Спілки жодних заперечень — має бути удвічі грубіший за «Новини кіноекрана». До того ж під орудою С. Тойми (С. Кічигіна) виходитиме ще й журнал «серйозний» обсягом 10 друкованих аркушів. Чи така вже щира любов до десятої музи керує С. Тоймою (С. Кічигіном)? Наймовірніше, йому байдуже, який журнал видавати — кінологічний, кінематографічний чи гінекологічний. І загалом — у цій історії найчужакіший не сам С. Тойма (С. Кічигін): якраз він тут не головна діявка (діюча) особа, а тільки руки, якими загрибають жар. І не так воно й неймовірно вираження тих, хто стоїть за його спиною і то ним кермує. Хто звелів йому перетворитися на київського Мердока, під шум і галас плюрастично-демократичний наказав приборкати до рук засоби масової інформації, передусім пресу.

Нашо київському Мердоку ця морка? Використовуватимуть його завоювану пресу (а далі радіо, телебачення, кіномережу) лише для реклами й шлюбних оголошень, дуплячи за клієнтів суми, які складають на думку, — та й годі? Ну, а коли вони на цьому не зупиняться, коли на наших очах вони «законо» приборкати до рук, щоб на власний розсуд і у власних інтересах розпоряджатися привласненою інформацією, маніпулювати масовою свідомістю? Наявніше, так воно і є, досить з нас легенд про немеркантильних добродійників.

Виникає традиційне запитання: кому це вигідно? В українському, приміром, кінематографі?

# НІЩАСТЯ, НІ ДОЛ...

Доші перебудови ще не всіюди зміли з транспарантів і пanno гасло застійного періоду: «Все найкраще — дітям!» А якщо спокійно, без попереджень емоцій задуматися в його зміст, то чи й слід би було його змінювати? Адже воно виражає одні з характерних традицій нашого народу: кожна мама прагне віддати своїм дітям все найкраще, найдорожче...

Хтось заперечить: не кожна мама! Скільки сьогодні

таких, що народивши сина чи доньку, байдуже кидають їх напризволяще, мовляв, держава не десть загинути. Це теж є. Але хіба ж то мамі? То ж зозулі! — так охрестив їх народ.

Працівник республіканського Дитячого фонду нас повідомив: сьогодні на Україні діє 106 дитячих будинків, шкіл-інтернатів, багато інших дитячих закладів, у яких на утриманні держави перебуває понад 100 тисяч

юних громадян — синів і дочок нашого народу. Дітей, у яких ні батька, ні неньки, ні щастя, ні долі.

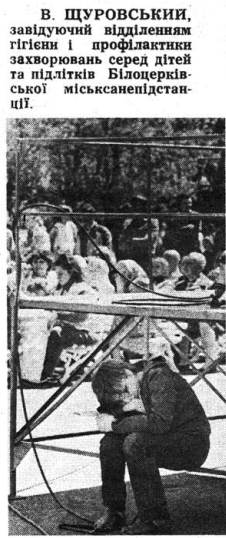
Будемо відверті: у багатьох батьки є... Але наше трагічне життя зробило їх такими жорстокими egoїстами, що дітям від них — міка! Вдаюся. Про це й пишуть наші читачі. А ще наголошують, що держава система опіки дітей-сиріт давно застаріла, вимагає докорінної перебудови.

## НЕ У СЛОВАХ МИЛОСЕРДЯ

Про дітей-сиріт у Більшій Церкві дає чимало людей. Багато хто лаєди допомогти їм. Так, трудовікни об'єднання «Блоцерківщина» в 1990—1991 роках виділили 50 тисяч карбованців на ремонт приміщень дитячого будинку «Волошка». За кошти фонду «Чорнобиль» буде оздоровлено 70 вихованців школи-інтернату для глухонімих дітей в санаторії Ціхульту-бо, на що виділено 45 тисяч карбованців. Попілюшилось забезпечення інтернатних закладів продуктами харчування.

Та жими б переконалими не здавалися наведені факти, уваги до знедолених дітей ще дуже й дуже мало. Не можна без тривоги згадувати, зокрема, будинки для дітей-інвалідів, що належить до системи соціалізації. Вимоги міськсанітаційних органів про реконструкцію приміщень харчоблоку з метою дотримання технології приготування їжі не виконано через відсутність будматеріалів. На карбоблоці не замінено газове обладнання на електричне. В спальних кімнатах не вистачає шаф, індивідуальних тумбочок. Та й сам будинок дитини розміщується в погано пристосованих приміщеннях. Не завершено прокладення каналізаційних комунікацій.

Можна ще називати добрі й негативні приклади ставлення до знедолених дітей. Але ні, коли ми так голосно заявляємо про свій намір покінчити з соціальною несправедливістю, всі недоробки треба усунути негайно. Бо інакше наше милосердя так і залишиться тільки на словах.



Фото

Івана ТИТАРЕНКА.

## НАПІВСИРОТИ

Все життя Олексія Головіна, Сергія Кухтіна, Наталку Лященко, Ларису Нікель переслідує якийсь невизначений термін — «напівсироти». Виходить, ніби сироти наполовину? Але чому ж тоді до СПТУ, де вони тепер вчаться, діти прийшли з інтернату, в інтернат — з дитбудинку? Через оте «напів» в училища для них не передбачено сирітські підйоми та відповіди пільги.

В інтернаті, до речі, було так само. Сиротам є гроші на кишенькові витрати, їм ні, сиротам, дороги подарунки, спеціальні гостинці, вони — знову остеронь. А коли сиріччиль дев'ять інтернатських класів, хоч не мали куди йти, були приречені до «домашніх» дітей і впроваджені за поріг у чому були, тоді як «справжні» сироти одержали новий одяг та взуття на всі пори року, постільну білизну, певну суму грошей.

Ви думаєте в нас серце не розривається, коли проводимо цих бідолашних дітей у світ широкий без усяких засобів до існування? — дільється своїм болем старший вихователь Новоодолазкої школи-інтернату О. Вотинцева. — Плачемо разом з ними, але допомогти нічим не можемо — такий закон...

— Був час, — розповідає директор згаданої школи-інтернату М. Ріпка, — що ми виходили з реальних обставин і сиріт та забутих напівсиріт не розмежовували. Але прокурорська перевірка визнала це порушенням закону і від самодіяльності, так би мовити, благодійності нас зобов'язали відмовитися.

— Ось і нині, — вів далі Микола Петрович, — ми

маємо 40 дітей, до яких ніхто й ніколи не навідувався, хоча «справжній» сиріт серце цих лише 14.

Правда, нещодавно деяку несправедливість відносно напівсиріт було усунуто. 22 травня 1990 року Президент СРСР підписав Закон, який, зокрема, дозволяє встановлення дітей-напівсиріт без згоди їхніх батьків. Однак ця означає це, що в інтернаті такі діти можуть привиріюватися до сиріт? Юристи кажуть, що ні.

До речі, в Новоодолазкому інтернаті пригадують випадок, коли після смерті дружини батько здав сюди аж дев'ять своїх дітей. Здав і забув про них. І ось коли старші вже виросли звідси, а в інтернаті лишилися троє наймолодших, працівники притулку таки знайшли цього батька (до речі, матеріально добре забезпеченого й на вигляд досить респектабельного чоловіка) і домоглися від нього офіційної відмови від своїх покинутих дітей. Таким чином, лише ці троє діджались формального завіщення свого сирітства і зраділи — стали одержувати допомогу від держави. Старші виборсувалися, як умили.

Яке життя чекає на дітей «напівсиріт» батьків після виходу з інтернату, здогада-

тися неважко. Позбавлені заохоти до існування, одні — алізаріують, інші починають красти, пристають до сумнівних компаній. Словом, економлячи на турботі до напівсиріт, держава завдає суспільству втрат, які й обліку не піддаються. Єдина надія в цих забутих дітей — потрапити після інтернату в колектив чужих і турботливих людей, здатних чути біді сприйняти, як свою. Чи багато таких у нас? Для новоодолазців цим колективом, як правило, є сільське ПТУ в Рокитному.

— Напівсироти від нас не вибувають, отож їхні проблеми для училища давно стали звичними, — розповідає заступ СІТУ Л. Прійма. Чим можемо, постійно підтримуємо пільги: клопочемо про допомогу для них з райкомом профспілки, підшукуємо якусь нескладну цілорічну роботу, влітку прилаштуємо на практику в місці колгоспи. Але найбільшою психологічною опорою для таких дітей є дружба з місцевими учнями, перебування в їхніх сім'ях, що ми активно заохочуємо.

Допомогає викривати також те, — продовжує педагог, — що наші вихованці з сирітською долею дуже дружні між собою, дуже бережливі, дуже ошадливі. На свої невеликі заробітки «інкубаторські» (як їх інколи зневажливо називають) діти найперше прагнуть записати власним одягом і позбутися осуржого козачення. Чи щастить їм досягти мрії за нових цін?

## «ДІТИ — НЕ РЕЧІ»

Не раз випало чути ці слова з уст Валентина Миколайовича Сосніна, директора дитячого будинку № 9, що в Одесі. З тріпотіною вимовляла вона їх з найріднішими титрун — не сесіям міської та обласної Рад народних депутатів, пленумам міськомун та обкому Компартії України, на нарадах освітян і медиків, благодійних організацій. Мету переслідувала одну: привернути увагу до одного неприємного казенного підходу, що падає понині у ставленні до дітей-сиріт, знайти підтримку пропозицій свого колективу щодо докорінної зміни статусу дитбудинків узагалі та їхнього зокрема.

«Діти — не речі, — казала вона з докором, — а ми, до речі, цього ніяк, на жаль, не зрозуміємо». Власне, сама Валентина Миколайовна, її колеги усвідомили це давно. Тому рішуче виступили проти усталеного «порядку», коли установи опіки поділяються в нашій країні на три ступені — будинок дитини, де утримують малюків віком

до трьох років; дитбудинки, де мешкають — від 3 до 7 років; інтернат для школярів. Отакі собі «переселенські пункти», де діти справді, немов речі, передають з одних рук до інших, з одних стін у другі.

А як це позначається на самих дітях? Годі й казати, до чого призводить порушення єдиного, нерозривного й цілеспрямованого процесу виховання й навчання, наскільки негативно позначається це на становленні особистості. Психіка дітей, до того ж, травмується просто через розлучення зі своїми вихователями та ровесниками, до яких звикли, через зміни в обстановці помешкання. Не пізнавши батьківської ласки, сімейного заступу, такі діти починають сприймати установу опіки як свою власну домівку, і раптом — команда збирати пожитки, кудись переїжджати. Скільки сліз, скільки відчаю в таких випадках буває! Як травмуються дитячі душі!

І ось колектив дитбудинку

№ 9 це три роки тому вирішив, на свій страх і ризик, порушити інструкцію, не віддаючи дітей, що підрости, до інтернату, а організував для них два класи у себе ж. Тепер ці шасливчики — а їх 29 — уже закінчують третій клас. І педагоги-вихователі не натішались ними. А водночас і тривожаться як за ними, так і за іншими, меншими класами. Во хотілось б і їх залишити в «рідній» домівці, виховати до повноліття! Умов же ніяких — ні тобї класних кімнат, ні бібліотеки, ні спортивної зали, ні, врешті-решт, зайвих спалень. Не розрахований, одним словом, дитбудинок на те, щоб тут ще й навчатися.

Прийшовши до такого висновку, В. Сосніна та її колеги пропонують створити на базі їхнього дитбудинку навчально-виховний комплекс. З цього приводу й виступає Валентина Миколайовна, закликає підтримати ідею, змилостивитися над дітьми, до яких доля й так жорстока. Не скажемо, що Сосніну не розуміють. Та одних слів

Навряд. А ще ж хочеться заохотити якусь копіюку на завтра.

Що стосується завтрашнього дня, то він у рокитнянських випускників більш-менш визначений. Всі вони, як правило, залишаються в районі. Колгоспи, куди потрапляють на роботу, за клопотанням училища беруть на себе турботу про цих молодих працівників.

У знедолених дітей, про яких я отут розповідаю, немає депутатів у Верховних Радах, немає власних адвокатів. А відтак вони терплять, як і покійно несуть свій хрест, самі не відajući, чим провинилися перед державою і Богом.

То де ж тоді, скажіть, ота гуманність? Іншаги змуги батькам при зручній нагоді заявляти про свої права на дітей, яких замалечку свідомо прирекли на нещастя? Годі сподіватися на випадок! Коли люди нахабно зневажають свої батьківські обов'язки, коли піддають ризикну життя і здоров'я власних дітей, не треба з ними церемонитися. Позбувшись дітей, автоматично позбувайся і прав на них. Трапляється, хтось схаміється вчасно, нехай повернення батьківства добивається через суд.

...Нинішнього року інтернат у Новій Володазі залишили це троє дітей «напівсиріт» батьків. Прогнозувати свою долю ні Світлана Козак, ні Ляоня Зеленський, ні Олег Кукіль не беруться. «Тож як вистачить їм сили і мужності не розгубитися й вистояти в цьому жорстокому світі.

Тамара ПОЛІЩУК, журналіст, Харківська область.

підтримки замало. Потрібні кошти — й не мали. Іх же виділяти не поспішають.

Нещодавно проблеми, що, тривожать колектив дитбудинку № 9, привернули увагу Руху сприяння соціальному оновленню. — громадсько-політичної організації, що діє в Одесі. На своїх загальних зборах її члени вирішили внести у фонд створення такого навчально-виховного комплексу 100 тисяч карбованців. Беруться й попрацювати на спорудженні комплексу. А водночас звернулися до обласної й міської Рад народних депутатів, до всієї громадськості Одещини: давайть спільними зусиллями допомогемо створити комплекс!

Хочеться вірити: заклад знайде-таки відгук. І перший заклад нового типу в Одесі з'явиться. Але ж по республіці дитячих «переселенських пунктів» немало. І не може, безсумнівно, сподіватися на зміни в них тільки закладів інтенсивної переселенської вихователів. Проблема чекає розгляду й вирішення в Міністерстві народної освіти, в уряді республіки.

ГЕОРГІЙ ВОРОТНЮК, власний кореспондент «Голосу України», Одеса.



Василь ТКАЧЕНКО

# НАЦІОНАЛЬНА СИМВОЛІКА В КОНТЕКСТІ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ

Не рахуватися з традицією червоних козацьких прапорів — цим певний час не міг. Однак, багато важливо від конкретної розстановки політичних сил, стратегічної лінії Москви щодо козацтва та й від об'єктивного ставлення царів до того чи іншого гетьмана. Наприклад, при виборі усіх наступних гетьманів Богдана Хмельницького гетьманів московські царі постійно призначали свої келейники, і серед них завжди була Велика Коротка, але, як свідчить М. Семеновський, на ній поступово змінюється композиція образів — угодників, Спасителя і Богородиці, державного догосподаря, орла. Згодом дійшло і до зміни кольористики самого прапора — це вже було символом відвертого нехтування козацькою традицією, посилення великодержавних центристських позицій.

Уже починаючи з гетьмана І. Самойловича (1672—37), писав М. Грушевський, Гетьманщина «тихо пиляла, без всяких конфліктів і пертурбацій на буксирі московської політики», бо козацька старшина і Москва прийшли до порозуміння. «Як раз серед політичного затишшя і лояльної покритості старшини під керівництвом Самойловича і Мазепи закладалися міцні основи станових прапор козацької старшини на Україні, що розвивалася паралельно з поступовим знищенням автономії і форм виборності козацького правління».

Показником знищення автономії були і зміни в символіці. Гетьман І. Самойлович уже отримує Велику Корону із білої крушатої камені, з рожевою наймочою; з одного боку був вишитий чорний двоголовий орел, а в середині його Георгій Побідоносець, а навколо напис: «Дано их царского величества верному Гетману нашему Ивану Самуйловичу 1686 г.» Мазепа тек отримав від царя Івана IV Петра Олексійовича та царівни Софії Олексіївни прапор лазурової камені, опушений золотом бахромою із зображенням на обох сторонах російського герба, під яким хрест, зірки і Образ Спасу з надписом «Царь царем і Господь Господом».

Після Полтавської битви 1709 року, акцентуючи на моменті переходу І. Мазепи на сторону Карла XII, царський уряд вдається до великих заходів щодо ліквідації тих залишків української автономії, які ще мали місце після ряду десятиліть руїни і остаточного перетворення України в свою провінцію. Гетьмани І. Скоропадський (1708—22) і Д. Апостол (1727—34) тек отримали від царя прапори білої тафти із золотим бахромою із зображенням двоголового орла. Однак, в зв'язку з подальшою уніфікацією державної символіки Росії, чорний орел стали розмішувати виключно на золотому полі.

Відхід від традиції червоного прапорництва до козатого, салатового чи голубого символізував одне — подальшу втрачати залишків гетьманської автономії, нівелицію націо-

нальних особливостей і загальноімперську уніфікацію. Зарубіжжя «Енциклопедія України» відзначає, що «у 18-му столітті стали переважати блакитні прапори з золотими чи жовтими хрестами і часом іншими емблемами (небесними світилами, зброєю, зображенням святих). Лицьова сторона полковників і сотенних прапорів вміщала національну емблему — козака з мушкетом на золотому чи жовтому щитовому полі на блакитному полотнищі. Зворотня сторона зображала полкову чи сотенну емблему».

Військові клейноди — булава, прапор, бундук, пернач, литаври, значки і трости — були показували Українці в 1763 році в Катеринополі на знак вісності ІІ на престол. Прапор, як це вже було заведено, тек був на золотому полі із зображенням російського герба та хреста, а також чотири значки — білі з жовтими хрестами. Але знову ж таки тек була лише преюдія, за якою стояло неухильне бажання імператриці привести до єдиності народ та перетворення України на рядову провінцію. Вже через рік К. Розумовський був звільнений від гетьманських обов'язків, а імператорський маніфестом від 3 серпня 1775 року було проголошено про скасування Січі «із знищенням самого імені за порозьких козаків».

На територіях новоутворених губерній Російської імперії вводяться біло-синьо-червоні прапори, кольористика яких відображає російську національну символіку. Традиційна козацька символіка обертається частково лише серед залишків запорозьких формувань понад Дунаєм, Бугом, Дністром, а також на Приазов'ї та Кубані. Останній спалах спогяду про козацьке прапорництво можна бачити на Півдні України: малиновий колір був визначений як «свій» анархістами Нестора Махна — малинова зірка на чорному прапорі анархизму.

## 6. ВІЙНА КОЛЬОРІВ

Жовто-синя кольористика в українській символіці сприймається широким загалом як знак українського буржуазного націоналізму, і, незважаючи на те, що дехто із прихильників жовто-синьої символіки в своїм бажанні знати з неї тек тавро закликає навіть заборонити на Україні сам термін «український буржуазний націоналізм» — такий підхід справді не зарадить. Тек, що заборонено, неодмінно міфологізується, починає жити своїм романтизованим «катакомбним» життям, щоб тек час від часу вириватися із підземелля і спалахнути на тій чи іншій мітинговій площі.

Поміркувавши науковий аналіз, а лише він і здатний деміфологізувати історію, показує що український буржуазний націоналізм є таким же об'єктивним суспільним явищем, як і сотні інших націоналізмів, що його поява і еволюція проходила через ті ж самі фази й закономірності, як і інші. Звичайно, є і своя специфіка. Але в цілому сучасна наука доводить, що поява націоналізму (як ідеології, політики й практики та системи цінностей у

соціально-політичний орієнтації людей) немінуча за умов капіталістичної формації, і визнає аналізом націоналізм скорішою до етапів становлення цієї формації.

На формування націоналізму впливають дві суспільні тенденції. Перша — пробудження національного життя і створення національних держав, бо тільки нація на першому етапі і забезпечує весь комплекс людських відносин, а держава стає гарантом його непертурбованості. Друга — поява національних кордонів, інтеграція економічних відносин, інтернаціоналізація всього суспільного життя, що також, у свою чергу, викликає необхідність у механізми захисту національних інтересів.

Дуже важливим, однак, є той момент, що ніколи не годиться абстрактна постановка питання про націоналізм взагалі. Необхідно відрізнити націоналізм глобальної нації і націоналізм національної пригнобленої. У практиці формування білоруської буржуазної нації світу дістав реалізацію принципів «одна нація — одна держава». І після революційних потрясінь, у міру цивілізованості країни, націоналізм поступово набував поміркованості. У характері, ставав есеноположеним принципом державного устрою, тек під нацією розуміють одержавлений етнос.

В умовах єдиної держави націоналізм може виявляти агресивність та екстремизм унаслідок постійної суперечності між декларативно проголошеним правом нації на самовизначення, з одного боку, та принципом державного суверенітету і територіальної цілісності держави — з іншого. Головний прояв націоналізму цього типу держави проявляється у визнанні якоїсь нації «єзразковою» або піднесення її до рангу нації, яка має винятковий привилей на державне будівництво. Природно, така установка штовхає представників малої етносу до створення механізму захисту своїх національних інтересів, своєї національної непертурбованості.

Проблеми, що існують у сфері міжнаціональних відносин, можуть загострюватися у зв'язку з кризовими явищами та суспільними деформаціями, набувати більшого характеру або вирішуватися в міру зростання соціальної захищеності громадян та формування правової держави. В процесі наростання економічної експлуатації та національного гноблення націоналізм немінуче набирає форм етнічного відчаю. Тоді вже на повну потужність включаються основні ідеологічні догмати націоналізму: пріоритет національних цінностей над особистісними; пріоритет своєї національної культури над іншими; пріоритет державності над усіма іншими формами організації етносу.

З огляду на ці загальні закономірності, виведені із світової практики, можна сказати, що і український націоналізм нічим не крадіший і не гірший за інші. Можливо, лише своєрідний — унікальний — явище XIX і XX століття, коли вже 50-мільйонний народ тек і не стріміть на суверенну державу, і не перемогти націоналізм, і не ідеологічними заходами, ні забор-

ною вживати тек поняття, ні репресивними заходами. Необхідно постійно вирішувати національне питання, ідучи насамперед шляхом ліквідації тих повторних суспільних явищ і відносин, які заважають людям реалізувати свій творчий потенціал, зводять їх до агорі регламентованого масштабу.

Отже, вирішення національного питання і питання соціального прогресу — дві нерозривні сторони історичного процесу. Розуміння цього знаходимо і в М. Грушевського, який відзначає, що в другій половині XIX ст. і на Україні в цілому, і на Галичині зокрема, «на конкретних прикладах галицької політики ставилися і вирішувалися питання про порівняльну цінність національних форм і їх соціального та політичного змісту, зіштовхувалися і боролися націоналізм консервативний і радикально-прогресивний».

Мова йде про Галичину насамперед тому, що в XIX ст. зборники ідеї української самостійності ніяк не могли знайти легального ґрунту для своєї роботи в Росії. Урядова політика тек зводилася до того, щоб не допустити ніякого українства — ні радикального, ні поміркованого, ні клерикального, проводячи традиційний курс асиміляції українського населення в напрямі його русифікації. Вже за Петра І в 1720 році було видане урядове розпорядження, яке забороняло друкувати на Україні будь-які книги, крім церковних, та й останні тільки після звірення з російськими з метою уніфікації. Велико-російська канцелярська мова вже з середини XVIII ст. панувала в дловодстві установ на Україні, народна мова визнається «зникаючим наріч-

чям», яке часто вводиться хіба що у вистави для дання їм комедійності. Поволі втрачається і самоназва українців; замість того вводиться офіційно-бюрократична термінологія «малоросійці» — у співвідношенні до Московської держави — «Великої Росії».

Безумовно, Україна не була відірвана від світових подій, закономірностей світової історії. Вони виявлялися у тому, що в XVIII ст. спершу в Англії, а потім у Німеччині стало помітним все більше звертання до ідеї народності. В цьому ж напрямі діють і національні рухи наполеонівських часів. Посилюється слов'янофільський рух, який немінуче стимулює рух українофільський. Проте особливості України було її ослаблення в кадровому відношенні, оскільки інтелігентні дворянство чи духовенство пішло на службу государеву. В зв'язку з цим центром українського руху кінця 50-х початку 60-х років став Петербург. Деякі гуртки на Україні були піддані гонінням з боку «австрійської інтриги» і «польських підірвувальних елементів», а деякі і розгромлені. Валуєвський циркуляр 1863 року друкування літератури українською мовою, крім белетристики, заборонялося. Цензура пішла далі, забороняючи і останню. Скоро май місце черговий розгром — тек званий Емський акт 1876 року, згідно з яким була накладена заборона на ввезення українських книжок з-за кордону, на переклад книг на українську з іноземних мов, на постановку українських вистав. На підставі цього закону почалися утиски українських культурних громад.

(Далі буде).



ДЕРЖАВНІ ПЕЧАТІ:



(Продовження.  
Початок у № 107 за  
5 червня).

Олімпійські обрії

# А В СОЧІ ГЕРЦОГА НЕМА...

Здається, чого-чого, а наполегливості манкує, як називають жителів Манчестера, не бракує. Ще не втамувавши гірко розчарування від невдалої спроби стати місцем проведення Олімпіади-96, третє за величиною місто Англії вже аступило в наступне змагання: за право стати британським претендентом на проведення значно престижнішого Олімпійських ігор 2000-го року, і тут Манчестер досаг першої перемоги, відігнавши свого єдиного конкурента — Лондон.

Столиця підвала несприятливою ситуацією з транспортним сполученням, а також відсутністю єдиного міського керівництва, яке могло б організувати змагання таких масштабів.

Не можна, звичайно, категорично стверджувати, що на прийняття в останні дні квітня рішення Британського олімпійського комітету позначились чийсь вплив, чия в обох містах були відомі широкому загалу покровителі. За Лондон виступав колишній чемпіон з бігу Себастьян Коу, за Манчестер — найбагатша людина Великобританії, герцог Вестмінстерський, Ендрю Гейл. Якби ж так, сам титул якого вказує на осяжне землеволодіння в Лондоні, поспіхом свій альянс тим, що його предки ще 900 років тому жили в Честері — поблизу Манчестера.

Якби там не було, а Манчестер мав перевагу ще в тому, що місто лише недавно одержало урок у справі «міжнародного змагання за проведення Олімпіади» і вже має в своєму розпорядженні чимало відмінних спортивних споруд. Міські власті, які фінансуватимуть цілі з багатого муніципалітету на покриття необхідних витрат, заявили, що на сьогодні є 14 споруд олімпійського рівня, ще вісім будуть готові до вересня 1993 року, решта п'ять — у стадії планування. Крім усього іншого, порівняно з Лондоном у Манчестера вигідніше становище з транспортним сполученням. Місто розташоване в рідконаселеній підземі — західній частині Англії, звенене, що зможуть забезпечити все для подолання максимум за 15 хвилин відстані між олімпійськими спорудами, а також місця проживання всіх учасників і гостей ігор.

Чи справдіється цього разу сподівання жителів Манчестера? Відповідь дасть у вересні 1993 року Міжнародний олімпійський комітет. У будь-якому разі необхідні ще неабиякі зусилля, щоб шанси стали реальними. Адже при голосуванні за претендентів на організацію Олімпіади-96 Манчестер одержав тільки п'ять голосів з 86 можливих. Тепер же суперники будуть ще іменитіші. На сьогодні це — Берлін, Пекин, Сідней, Мілан, Бразилія й Белград.

Свєген УКРАЇНЕЦЬ.

Р. С. Ще раз подумав про наполегливість жителів Манчестера і згадав недавній «відступ без бою» нашого славного міста Сочі, яке зголошилося було вляштувати білу Олімпіаду. Шкода, що не вийшло в сонце свого герцога. Може б, Одесь спробувати? Там хоч якийсь док стоїть...

# МІЖ НАМИ—«ЗІРКАМИ»

Хсєй

Головну подію хокейного сезону, що завершився, був чемпіонат світу, який проходив у грюх містак Фінляндії: Тампере, Турку і Хельсінкі. Чемпіонами стали шведи, «срібло» і «бронза», як відомо, дісталися збірним Канади та СРСР.

Гадаємо, що нашим читачам буде цікаво ознайомитися з поглядами на цей турнір людей, в хокеї авторитетних.

Спершу надамо слово нашій співвітчужки, чемпіонів Конті Евенссону:

— Ще до початку чемпіонату ми були переконані, що потрапимо до призової «триї» і як максимум завоюємо золоті медалі...

Порівнюючи радянських та шведських збірних, К. Евенссон сказав: «Середній вік гравців нашої команди вищий, ніж у колективу СРСР. Крім того, в складі «Тре крунур» більше тих, хто грає в заокеанських клубах. Однак у даному випадку для обставина обернулася швидше перевагою, оскільки «старі» хокеїсти і «профі» прагнули зіграти добре, ліпше, ніж решта. Вони з великим задоволенням повернулися до складу «рідного» команди, з радістю грали в європейський хокей...

Нині, відзначив тренер збірної Швеції, в Радянському Союзі стає звичним явищем дозвіл хокеїстам виступати в зарубіжних клубах. Це — закономірний процес, якого не слід боятися. Необхідно лише перебудову.

вати комплектування і підготовку команди у відповідності з цими умовами, навчитися враховувати той факт, що найкращі гравці зиватимуться в збірні лише на відповідальні змагання. А такими турнірами, як на К. Евенссона, стане вже в недалекому майбутньому змагання за Кубок Канади і Біла Олімпіада-92...

А тепер слово Вацлаву Недоманські. Нагадаємо, що він називався найкращим гравцем чемпіонату світу 1974 року, а перед цим тричі входив до складу збірної «Всі зірки світу». Центрфорвард Недоманські закінчив в цілому 369 матчів і перебуває на четвертому місці у «довичному» списку найрезультативніших нападників Чехо-Словаччини. У Турку він побував як спостерігач американського клубу «Лос-Анджелес Кінгс» і кореспондент швейцарської спортивної газети «Шпорт Цюріх».

— Для мене цей чемпіонат — всього лише один з серії на Кубок світу, — сказав він, — а не справжня першість світу, тому що на ній не були представлені найсильніші хокеїсти і було багато посереднього. Найкращим же виявився матч збірної Швеції та Канади. Організаторам доведеться серйозно подумати про те, що необхідно зробити для підняття престижу цих змагань...

Недоманські висловив глибоке розчарування виступом чехо-словацької команди... Нарешті, Вячеслав Фетисов, який, гадаємо, характеристик не потребує.

— Мене багато журналістів запитували, — відзначив Фетисов, — навщо поїхав на цей чемпіонат, навщо ж це раз погодився допомагати Тихонову, з яким у багатьох гравців, і у мене в тому числі, стосунки погані. Внесу ясність до цього питання. Я хотів виступати за збірну своєї країни, а не за команду Тихонова, прагнучи грати для своїх болільників...

Відповідаючи на запитання, кого він бачить у якості можливого пресменника Віктора Тихонова на посаді головного тренера збірної СРСР, Фетисов назвав Олександра Якушева та Володимира Юрзанова. «Тихонов створив міф про свою незламність», — сказав захисник, — але я з цим погодитися не можу. Зараз у нас є кілька хороших тренерів. Якушев, приміром, протягом року створив новий «Спартак», який знову грає в той хокей, який ця команда демонструвала в часи Старшинова та братів Мамінових. Причому нині в розпорядженні тренера немає таких яскравих виконавців. Важливо також, що Якушев та Юрзанов, окрім бачення гри, володіють ще однією необхідною якістю — вони розуміються на душах хлопців...

Підготував  
Віктор ГЕНЧУК.



# ЗА КУЛІСАМИ ВЕЛОГОНКИ

Шороку в травні центр столиці України перетворюється на велетенський вело-стадіон. Кілька змагань, які організовує на добром рівні Київський міський спортивний комітет, викликають живий інтерес у мешканців і гостей міста.

Київські велостарти дали пшівку у велике спортивне життя десяткам юнаків. Зробивши перші кола до визнання весняним, обранним каштановим квітком. Хрещатиком, багатого з них потім фінішували на п'єдесталі пошани чемпіонатів України, СРСР, світу, велогонки Миру.

От і нинішня кільцева велогонка, маршрут якої проліг центральною магістраллю Києва, збирала сильний склад учасників, що й обумовило гостру боротьбу за перемогу. А дісталася вона Анатолію Іщенко з РШВСМ «Україна-трек».



Але гонка не тільки сцена. Багато цікавого відбувається й за її кулісами. В цьому ви, гадаємо, переконаєтесь, ознайомившись із моментами, зафіксованими об'єктивом фотожурналіста Миколи Бочка.

Останнє київське змагання велосипедистів, чудовою рекламою цього прекрасного виду спорту, чимало болільників після перегляду цих стартів й самі сідали в сілдо велосипеда.

Віктор ОЗЕРЧУК.

ГОЛОС України

Газета Верховної Ради  
Української РСР

Головний редактор

Сергій  
ПРАВДЕНКО

Редколегія:

Олександр БІЛИК

заступник головного  
редактора

Анатолій ГОРЛОВ

заступник головного  
редактора

Олександр  
ЕМЕЛЬЯНОВ

член-кореспондент  
АН УРСР

Володимир  
КРАСНОДЕМСЬКИЙ

Леонід  
САМОЙЛЕНКО

заступник головного  
редактора

Борис  
СИДОРЕНКО

заступник головного  
редактора

Анатолій  
СОЛОНСЬКИЙ

Віталій СУДЯ  
відповідальний  
секретар

НАД НОМЕРОМ  
ПРАЦЮВАЛИ:

Заступник головного  
редактора  
Анатолій Горлов.

Чергові редактори —  
Володимир Скачко,  
Микола Христюк.

Автори макета —  
Анатолій Мироничев,  
Євген Українець.

Випусковий —  
Олексій Бондаренко.

Оформлення —  
Володимир Кисельов.

Коректори:  
Лесь Онценко,  
Антоніна Голик,  
Людмила Кислиціна,  
Валентина Лукаш,  
Євгенія Оратовська,  
Олена Чоповська,  
Галина Кабляк.

Верстальники:  
Тетяна Балюк,  
Алла Будинкова,  
Ольга Яценко,  
Сергій Скаженюк.

Літотипісти:  
Віктор Процен,  
Раїса Гринюк.

Комбінат друку  
видавництва  
«Радянська Україна»  
252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50.

Індекс 60955.

Тираж 166.300.

Передплатна ціна  
на рік 19 крб. 80 коп.

Зам. 03151081.